



# POWERSTATION 1009

## Bedienungsanleitung | Garantiehinweis

User manual | Warranty information

Mode d'emploi | Avis de garantie

Gebruikshandleiding | Garantiebepalingen

Istruzioni per l'uso | Informazioni sulla garanzia

Manual del usuario | Información para la garantía

Instrukcja obsługi | Informacje dotyczące gwarancji

Οδηγίες χρήσης | Υπόδειξη για την εγγύηση

Руководство по эксплуатации | Указания по гарантии



**Raccolta differenziata**  
Verifica le disposizioni  
del tuo Comune



**OEHLBACH**

**POWERSTATION 1009**



**Model:**

**D1C13053**

**Input:**

**230Vac, 10A, 50HZ**

**Output:**

**230Vac, Max. 10A, 2300W, 50HZ**

Data Code: 25 06

USE IN DRY LOCATION ONLY  
ATTENTION: FOR INDOOR USE ONLY.



**Oehlbach Kabel GmbH Lise-Meitner-Str. 9 50259 Pulheim Germany**

|     |   |
|-----|---|
| GER | 4 |
|-----|---|

|     |    |
|-----|----|
| ENG | 10 |
|-----|----|

|     |    |
|-----|----|
| FRA | 16 |
|-----|----|

|     |    |
|-----|----|
| NLD | 22 |
|-----|----|

|     |    |
|-----|----|
| ITA | 28 |
|-----|----|

|     |    |
|-----|----|
| ESP | 34 |
|-----|----|

|     |    |
|-----|----|
| POL | 40 |
|-----|----|

|     |    |
|-----|----|
| GRE | 46 |
|-----|----|

|     |    |
|-----|----|
| RUS | 52 |
|-----|----|

**Vielen Dank**, dass Sie sich für ein Oehlbach Produkt entschieden haben. Oehlbach Produkte zeichnen sich durch höchste Verarbeitungsgüte und erstklassige Materialien aus. Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme Ihrer neuen Mehrfach-Steckdosenleiste genau durch.

#### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:**

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zum Betrieb und zur Sicherheit. Befolgen Sie unbedingt alle Hinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf.

Gemäß DIN VDE 0620 dürfen ortsveränderliche Steckdosenleisten



- nicht hintereinander gesteckt werden,
- nicht abgedeckt betrieben werden,
- nicht als Ersatz für ortsfeste Installationen dienen

- Die Powerstation darf nur an Netzsteckdosen mit den erforderlichen Anschlusswerten betrieben werden.
- Die Powerstation darf nicht benutzt werden, wenn auf oder in das Gerät eine Flüssigkeit gelangt ist.
- Die Powerstation darf nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden.
- Das Netzkabel nicht mit feuchten Händen anfassen oder anschließen.
- Die Powerstation und das Netzkabel von Heizgeräten fernhalten.
- Bei sichtbaren Beschädigungen der Powerstation oder des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden.
- Es dürfen keine schweren Gegenstände auf die Powerstation oder das Netzkabel gelegt werden.
- Der Netzstecker sollte immer frei zugänglich sein.
- Werden die Geräte, die mit der Powerstation verbunden sind längere Zeit (z. B. im Urlaub) nicht benutzt, sollte die Powerstation durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Reparaturen müssen immer qualifizierten Fachkräften überlassen werden, da man sich sonst gefährlichen Hochspannungen oder anderen Gefahren aussetzt.
- Bei einem Gewitter empfiehlt es sich immer den Netzstecker der Powerstation zu ziehen.

#### **Einhaltung von EU-Richtlinien**

Dieses Produkt darf das CE-Zeichen führen. Es entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU; EMV-Richtlinie 2014/30/EU; EU-RoHS-Richtlinie 2015/863/EU; EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2012/19/EU.

Sie können eine kostenlose Kopie der Konformitätserklärung erhalten, indem Sie Ihren Händler, den Vertrieb oder den Hauptsitz der Oehlbach Kabel GmbH kontaktieren. Die Kontaktinformation finden Sie unter: <http://oehlbach.com>

Die Konformitätserklärung finden Sie unter: <http://oehlbach.com/compliance/13053>

#### **Entsorgungshinweise**



Gemäß der europäischen Richtlinie 2013/56/EU müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Bitte beachten Sie die lokalen

Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll!

### Lieferumfang

- Oehlbach POWERSTATION 1009
- Bedienungsanleitung
- Kaltgeräte Anschlusskabel 1,5m

### Features

- **8-fach Steckdose:**
  - 4 digitale (gefilterte) Steckdosen ("Digital Filter")
  - 2 analoge (gefilterte) Steckdosen ("Digital Ultra Filter")
  - 2 ungefilterte Steckdosen ("Unfiltered Outlet")
- **Statusanzeigen (LEDs):**
  - Overtemperature-Anzeige (schaltet nur bei Überhitzung ein)
  - Overvoltage-Anzeige (schaltet nur bei Überspannung ein)
  - Overload-Anzeige (schaltet nur bei Überlastung ein)
  - Phase Polarity-Anzeige zur Phasenkontrolle (schaltet nur bei falscher Phase der Powerstation ein)
- **Delay-Funktion** schützt angeschlossene Geräte zusätzlich vor Stromspitzen während des Einschaltens
- Hochwertiger 600 Watt gekapselter und vergossener **Trenntransformator**
- **Gesamtleistung von max. 2300 Watt**
- **Massive Frontblende** aus gebürstetem Aluminium sorgt für hervorragende Haptik und edle Optik
- Stabiles **Vollmetal-Gehäuse** schützt effektiv vor Störstrahlungen aus der Umgebung
- Phasenrichtiger Anschluss durch **LED-Anzeige** und **Phasenmarkierung** an den Einzelsteckdosen
- **DC Blocker** gegen Gleichstromanteile im Netz
- Integrierter **Mantelstromfilter** gegen Brummschleifen und hochfrequente Störimpulse
- Sicherer **275V ± 5V Überspannungsschutz** mit sehr geringer Ansprechzeit
- **Überlastschutz:**
  - Automatische Abschaltung bei >2300 W / 10 A, Rücksetzung über Schalter auf der Rückseite
  - Separater Schutz für Ultra-Filter-Ausgänge bei >2,9 A (±0,2 A), Anzeige über „OVERLOAD“-LED, Rücksetzung per Power-Taste vorne
- **Temperaturschutz des Transformators** mit Abschaltung bei 120°C, automatische Wiedereinschaltung bei 75°C
- **24 Karat vergoldete Steckerkontakte**
- Sehr **hochwertige Innenverkabelung:** Innenleiter aus hochreinem und sauerstofffreiem Kupfer mit 3,3mm<sup>2</sup> Querschnitt
- **Vergoldeter Masseanschluss** auf der Rückseite zum Erden z. B. eines Plattenspieler

### Reinigung

Vor dem Reinigen der Powerstation den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Die Powerstation sollte lediglich abgestaubt werden. Keine Flüssigreiniger oder Sprays benutzen.

## **Inbetriebnahme**

Verbinden Sie das mitgelieferte Netzanschlusskabel mit der Oehlbach Powerstation 1009 und stecken Sie den Netzstecker in eine Wandsteckdose. Dann kann die Leiste mit dem Netzschalter aktiviert werden.

Die Oehlbach Powerstation 1009 bietet insgesamt acht Steckdosen:

- Vier digital gefilterte Steckdosen, gekennzeichnet mit „DIGITAL FILTER“
- Zwei analog gefilterte Steckdosen, gekennzeichnet mit „DIGITAL ULTRA FILTER“
- Zwei ungefilterte Steckdosen gekennzeichnet mit „UNFILTERED OUTLET“

## **Anschließen digitaler Geräte**

Digitale Endgeräte reagieren empfindlich auf hochfrequente Störimpulse und erzeugen selbst ebenfalls Störungen. Schließen Sie daher Geräte wie DVD-/BluRay-Player, Festplatten-Recorder, Set-Top-Boxen, Mediaplayer oder PCs ausschließlich an die „DIGITAL FILTER“-Steckdosen an. Die integrierten Filter schützen zuverlässig vor Netzstörungen und vermindern Rückwirkungen auf andere Geräte im System.

## **Anschließen analoger Geräte**

Analoge Geräte wie Plattenspieler, Tuner, Tape-Decks, Vor- und Endverstärker sollten an die „PURE ANALOG FILTER“-Steckdosen angeschlossen werden. Diese liefern speziell gefilterten Strom mit hoher Leistungsreserve und sorgen für besonders rauscharmen Betrieb analoger Audioquellen.

## **Ungefilterte Steckdosen**

Für weniger empfindliche Geräte, die keine spezielle Filterung benötigen – z. B. Ladegeräte, Lampen oder Zubehör –, stehen zwei ungefilterte Steckdosen zur Verfügung. Diese liefern den Strom direkt aus dem Netz, ohne Filtereingriffe oder galvanische Trennung.

## **Masseanschluss**

Auf der Rückseite befindet sich ein vergoldeter Masseanschluss, über den z. B. ein Plattenspieler geerdet werden kann. Die Erdung verbessert die Signalreinheit und reduziert Brummschleifen – besonders in analogen Audiosystemen.

## **LEDs:**

### **1. Temperaturschutz (Overtemperature)**

Der integrierte Temperaturschutz verhindert Schäden durch Überhitzung des Transformators. Wird eine Temperatur von  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  erreicht, schaltet das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen und Erreichen einer sicheren Betriebstemperatur von  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$  schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein.

### **2. Überspannungsschutz (Overvoltage)**

Bei Spannungsspitzen von  $275\text{V} \pm 5\text{V}$  Volt greift der integrierte Überspannungsschutz. Die Stromversorgung aller acht Steckdosen wird automatisch getrennt. Die Aktivierung des Schutzmechanismus wird durch die „OVERVOLTAGE“-LED angezeigt. Dadurch werden angeschlossene Geräte vor gefährlichen Netzstörungen effektiv geschützt. Nach Abklingen der Überspannung schaltet sich das Gerät von selber wieder ein.

### **3. Überlastschutz (Overload)**

Dieses Gerät verfügt über zwei Arten von Überlastschutz:

### 3.1. Geräteweiter Überlastschutz:

Ein rücksetzbarer Schutzscharter (Circuit Breaker) auf der Geräterückseite schützt die gesamte Einheit vor Überlast. Bei einer Gesamtlast von über 2300 Watt bzw. einem Strom von mehr als 10 Ampere unterbricht dieser Schutzscharter automatisch die Stromzufuhr. Um die Stromversorgung wiederherzustellen, reduzieren Sie zunächst die angeschlossene Last und drücken Sie anschließend den Rücksetzscharter auf der Rückseite des Geräts.

### 3.2. Überlastschutz für Ultra-Filter-Ausgänge (Transformator-Ausgänge):

Die Ultra-Filter-Ausgänge sind zusätzlich mit einem separaten Überlastschutz ausgestattet, der durch die „OVERLOAD“-LED auf der Vorderseite signalisiert wird. Diese Schutzfunktion greift bei einer Last von über 2,9 A ( $\pm 0,2$  A). In diesem Fall schalten sich nur die Ultra-Filter-Ausgänge automatisch ab. Reduzieren Sie die angeschlossene Last und drücken Sie anschließend die Power-Taste auf der Vorderseite, um die Ausgänge wieder zu aktivieren.

Bitte beachten Sie: Die „OVERLOAD“-LED bezieht sich ausschließlich auf die Transformator-Ausgänge (Ultra-Filter-Ausgänge) und hat keine Auswirkung auf die übrigen Anschlüsse des Geräts.

## 4. Polaritätskontrolle (Phase Polarity)

Für eine optimale Klangwiedergabe ist es wichtig, dass die Powerstation korrekt an die Phase des Stromnetzes angeschlossen ist. Die „PHASE POLARITY“-LED auf der Frontseite zeigt ausschließlich, ob die Phase an der Powerstation selbst korrekt anliegt – also ob der Netzstecker richtig herum in der Wandsteckdose steckt.

Wichtig:

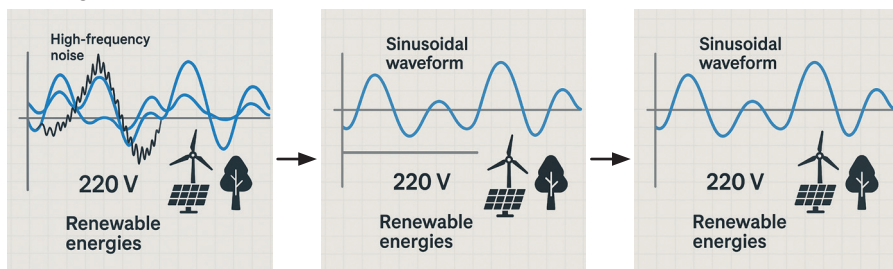
Die LED zeigt nicht an, ob die an die Powerstation 1009 angeschlossenen Geräte phasenrichtig verbunden sind. Sie dient ausschließlich zur Kontrolle des phasenrichtigen Netzanschlusses der Powerstation selbst.

Leuchtet die LED, schalten Sie die Powerstation aus, ziehen den Netzstecker und stecken ihn um 180° gedreht wieder ein.

Nur wenn die LED aus ist, wurde die Netzphase korrekt erkannt.

Für eine exakte Phasenprüfung einzelner Geräte – insbesondere bei HiFi-Komponenten – empfiehlt sich der Einsatz eines separaten Phasenprüfers, wie z. B. dem Oehlbach Phaser (Art.-Nr. 17017).

## Filterung



Die zur Verfügung gestellte Netzspannung enthält sowohl hochfrequentes Rauschen als auch einen Gleichspannungsanteil (DC-Offset). Solche Störungen entstehen häufig bei der Umwandlung von Energie aus Solar- oder Windkraftanlagen und können empfindliche Geräte erheblich beeinträchtigen.

Nach der ersten Filterstufe wurden hochfrequente Störungen entfernt. Die Spannungskurve ist nun geglättet, zeigt aber noch eine sichtbare Verschiebung nach oben – ein sogenannter DC-Offset. Dies kann weiter zu Störungen bei bestimmten Geräten führen.

Die sinusförmige Wechselspannung verläuft sauber und symmetrisch mit einer Nennspannung von 220 V. Es sind keine Störungen oder Gleichspannungsanteile sichtbar. Dies ist der Idealzustand nach vollständiger Filterung – perfekt für HiFi- und empfindliche Elektronik.

## Technische Daten

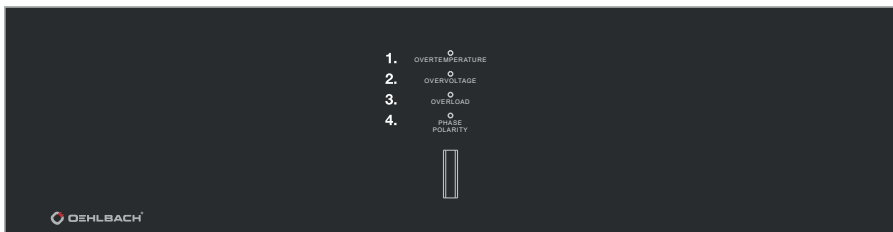
|                                |                 |                    |
|--------------------------------|-----------------|--------------------|
| Umgebungstemperatur:           | -5°C bis +35°C  |                    |
| Netzspannung:                  | 230 V / 50 Hz   |                    |
| Nennstrom:                     | 10 A            |                    |
| Belastbarkeit:                 | < 1,2 kV        |                    |
| Belastbarkeit:                 | 2300 W          |                    |
| EMI/RFI Filter:                | Bandbreite:     | 150 kHz bis 50 MHz |
|                                | Dämpfung:       | 50 dB Max.         |
| Blitzschutz:                   | gefiltert:      | <400V bis 6kV      |
|                                | ungefiltert:    | <800V bis 6kV      |
|                                | Ultra filtered: | <900V bis 6kV      |
|                                | Reaktionszeit:  | 8µs                |
| Überlastschutz:                | 10A ± 1A        |                    |
| Überspannungsschutz:           | ab 275V ± 5V    |                    |
| Überlastschutz Transformert:   | ab 2,9A ± 0,2A  |                    |
| Temperaturschutz Transformert: | 98°C ± 5°C      |                    |

## Garantie

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Oehlbach Elektrogeräts geworden.

Oehlbach Geräte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für Oehlbach Geräte 2 Jahre Garantie zu gewähren. Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass:
  - das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird,
  - die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind:
  - Leuchtmittel
  - Verschleißteile
  - Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.)
  - Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.)
  - Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind.
  - Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden.
  - Folgeschäden an fremden Geräten
  - Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.



**Thank you,** for choosing an Oehlbach product. Oehlbach products are characterized by the highest quality of workmanship and first-class materials. Please read the following instructions carefully before using your new multiple socket strip.

#### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:**

The operating instructions contain important information on operation and safety. Please follow all instructions. Keep the operating instructions in a safe place.

In accordance with DIN VDE 0620, portable socket strips must not



- must not be plugged in one after the other,
- not be operated covered,
- do not serve as a replacement for fixed installations

- The Powerstation may only be operated on mains sockets with the required connection values.
- The Powerstation must not be used if liquid has been spilled onto or into the device.
- The Powerstation must not be used in rooms with very high humidity.
- Do not touch or connect the power cable with wet hands.
- Keep the Powerstation and the mains cable away from heating appliances.
- If there is visible damage to the power station or the mains cable, the device must no longer be operated.
- Do not place any heavy objects on the power station or the mains cable.
- The mains plug should always be freely accessible.
- If the devices connected to the power station are not used for a longer period of time (e.g. on vacation), the power station should be disconnected from the mains by pulling out the mains plug.
- Do not use any cleaning agents or chemical solvents, as this could damage the surface.
- Repairs must always be left to qualified specialists, as otherwise you expose yourself to dangerous high voltages or other hazards.
- In the event of a thunderstorm, it is always advisable to unplug the power station from the mains.

#### **Compliance with EU directives**

This product may bear the CE mark. It complies with the EU Low Voltage Directive 2014/35/EU; EMC Directive 2014/30/EU; EU RoHS Directive 2015/863/EU; EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2012/19/EU.

You can obtain a free copy of the Declaration of Conformity by contacting your dealer, distributor or the headquarters of Oehlbach Kabel GmbH. You can find the contact information at: <http://oehlbach.com>

You can find the declaration of conformity at: <http://oehlbach.com/compliance/13053>

#### **Disposal instructions**



In accordance with European Directive 2013/56/EU, all electrical and electronic equipment must be disposed of separately via local collection points. Please observe the local regulations and do not dispose of your old appliances with normal household waste!

**Scope of delivery**

- Oehlbach POWERSTATION 1009
- Operating instructions
- IEC connection cable 1.5m

**Features**

- **8-way socket outlet:**
  - 4 digital (filtered) sockets ("Digital Filter")
  - 2 analog (filtered) sockets ("Digital Ultra Filter")
  - 2 unfiltered sockets ("Unfiltered Outlet")
- **Status displays (LEDs):**
  - Overtemperature display (only switches on in the event of overheating)
  - Overvoltage indicator (only switches on in the event of overvoltage)
  - Overload indicator (only switches on when overloaded)
  - Phase polarity display for phase control (only switches on if the phase of the power station is incorrect)
- **Delay function** additionally protects connected devices from current peaks during switch-on
- High-quality 600 watt encapsulated and potted **isolating transformer**
- **Total output of max. 2300 watts**
- **Solid front panel** made of brushed aluminum ensures an excellent feel and elegant look
- **Sturdy all-metal housing** effectively protects against interference from the environment
- Phase-correct connection thanks to **LED display** and **phase marking** on the individual sockets
- **DC blocker** against direct current components in the grid
- Integrated **sheath current filter** against ground loops and high-frequency interference pulses
- **Safe 275V ± 5V overvoltage protection** with very low response time
- **overload protection:**
  - Automatic switch-off at >2300 W / 10 A, reset via switch on the rear panel
  - Separate protection for ultra-filter outputs at >2.9 A (±0.2 A), display via "OVERLOAD" LED, reset via power button at the front
- **Temperature protection of the transformer** with switch-off at 120°C, automatic restart at 75°C
- **24 carat gold-plated plug contacts**
- **Very high-quality internal cabling:** Inner conductor made of high-purity and oxygen-free copper with 3.3 mm² cross-section
- **Gold-plated earth connection** on the rear for earthing a record player, for example

**Cleaning**

Disconnect the mains plug from the socket before cleaning the Powerstation. The Powerstation should only be dusted. Do not use liquid cleaners or sprays.

**Commissioning**

Connect the supplied mains connection cable to the Oehlbach Powerstation 1009 and plug the mains plug into a wall socket. The bar can then be activated using the mains switch.

The Oehlbach Powerstation 1009 offers a total of eight sockets:

- Four digitally filtered sockets, labeled "DIGITAL FILTER"
- Two analog filtered sockets, marked with "DIGITAL ULTRA FILTER"

- Two unfiltered sockets marked with "UNFILTERED OUTLET"

### Connecting digital devices

Digital devices react sensitively to high-frequency interference pulses and also generate interference themselves. Therefore, only connect devices such as DVD/BluRay players, hard disk recorders, set-top boxes, media players or PCs to the "DIGITAL FILTER" sockets. The integrated filters reliably protect against mains interference and reduce feedback to other devices in the system.

### Connecting analog devices

Analog devices such as record players, tuners, tape decks, preamplifiers and power amplifiers should be connected to the "PURE ANALOG FILTER" sockets. These supply specially filtered current with a high power reserve and ensure particularly low-noise operation of analog audio sources.

### Unfiltered sockets

Two unfiltered sockets are available for less sensitive devices that do not require special filtering - e.g. chargers, lamps or accessories. These supply power directly from the mains, without filtering or galvanic isolation.

### Ground connection

There is a gold-plated ground connection on the back, which can be used to ground a record player, for example. Earthing improves signal purity and reduces ground loops - especially in analog audio systems.

### LEDs:

#### 1. Temperature protection (overtemperature)

The integrated temperature protection prevents damage caused by overheating of the transformer. If a temperature of  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  is reached, the appliance switches off automatically. After cooling down and reaching a safe operating temperature of  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$ , the appliance switches on again automatically.

#### 2. Overvoltage protection (Overvoltage)

The integrated overvoltage protection takes effect at voltage peaks of  $275\text{V} \pm 5\text{V}$  volts. The power supply to all eight sockets is automatically disconnected. The activation of the protection mechanism is indicated by the "OVERVOLTAGE" LED. This effectively protects connected devices from dangerous mains interference. Once the overvoltage has subsided, the device switches itself back on again.

#### 3. Overload protection (Overload)

This appliance has two types of overload protection:

##### 3.1. Device-wide overload protection:

A resettable circuit breaker on the back of the device protects the entire unit against overload. If the total load exceeds 2300 watts or a current of more than 10 amps, this circuit breaker automatically interrupts the power supply. To restore the power supply, first reduce the connected load and then press the reset switch on the back of the appliance.

##### 3.2. Overload protection for ultra-filter outputs (transformer outputs):

The ultra-filter outputs are also equipped with separate overload protection, which is signaled by the "OVERLOAD" LED on the front. This protective function takes effect

when the load exceeds 2.9 A ( $\pm 0.2$  A). In this case, only the ultra-filter outputs switch off automatically. Reduce the connected load and then press the power button on the front panel to reactivate the outputs.

Please note: The "OVERLOAD" LED refers exclusively to the transformer outputs (ultra-filter outputs) and has no effect on the other connections of the device.

#### 4. Polarity control (Phase Polarity)

For optimum sound reproduction, it is important that the Powerstation is correctly connected to the phase of the mains supply. The "PHASE POLARITY" LED on the front panel only indicates whether the phase is correctly connected to the Powerstation itself - i.e. whether the mains plug is correctly inserted into the wall socket.

Important:

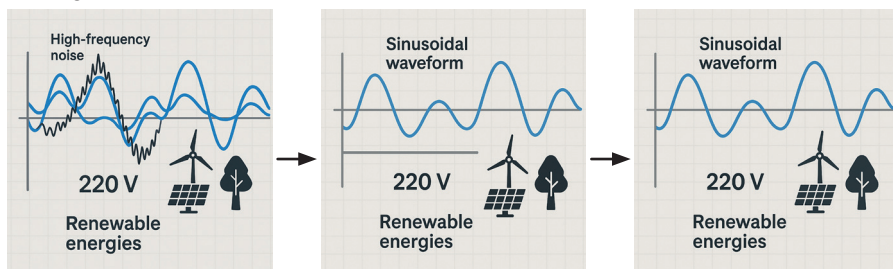
The LED does not indicate whether the devices connected to the Powerstation 1009 are connected in the correct phase. It is only used to check that the mains connection of the Powerstation itself is in phase.

If the LED lights up, switch off the Powerstation, pull out the mains plug and plug it back in again rotated by 180°.

The mains phase has only been correctly detected if the LED is off.

For an exact phase check of individual devices - especially with hi-fi components - we recommend using a separate phase tester, such as the Oehlbach Phaser (Art No. 17017).

## Filtering



The mains voltage provided contains both high-frequency noise and a DC voltage component (DC offset). Such interference often occurs during the conversion of energy from solar or wind power plants and can significantly affect sensitive devices.

After the first filter stage, high-frequency interference was removed. The voltage curve is now smoothed, but still shows a visible upward shift - a so-called DC offset. This can lead to further interference with certain devices.

The sinusoidal alternating voltage is clean and symmetrical with a nominal voltage of 220 V. No interference or DC voltage components are visible. This is the ideal state after complete filtering - perfect for hi-fi and sensitive electronics.

## Technical data

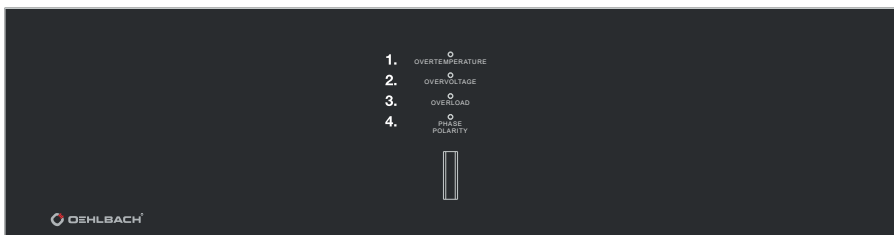
|                                     |                  |                   |
|-------------------------------------|------------------|-------------------|
| Ambient temperature:                | -5°C to +35°C    |                   |
| Mains voltage:                      | 230 V / 50 Hz    |                   |
| Rated current:                      | 10 A             |                   |
| Resilience:                         | < 1.2 kV         |                   |
| Resilience:                         | 2300 W           |                   |
| EMI/RFI filter:                     | Bandwidth:       | 150 kHz to 50 MHz |
|                                     | Attenuation:     | 50 dB Max.        |
| Lightning protection:               | filtered:        | <400V to 6kV      |
|                                     | unfiltered:      | <800V to 6kV      |
|                                     | Ultra filtered:  | <900V to 6kV      |
|                                     | Response time:   | 8µs               |
| overload protection:                | 10A ± 1A         |                   |
| overvoltage protection:             | from 275V ± 5V   |                   |
| transformer overload protection:    | from 2.9A ± 0.2A |                   |
| Transformer temperature protection: | 98°C ± 5°C       |                   |

## Guarantee

Congratulations to you! Your wise choice has made you the owner of an Oehlbach electrical appliance.

Oehlbach devices enjoy an excellent reputation worldwide due to their high quality. This high quality standard makes it possible to grant a 2-year guarantee for Oehlbach devices. The products are continuously checked and tested during the entire manufacturing process. In case of service, please note the following:

1. The warranty period begins with the purchase of the product.
2. During the warranty period, we shall remedy any defects that are demonstrably due to material or manufacturing defects at our discretion by replacing or repairing the defective parts. Further claims, in particular for reduction, rescission, compensation or consequential damages, are excluded. The warranty period shall not be affected by any warranty service provided by us.
3. The product must not have been tampered with in any way.
4. When making a warranty claim, please contact your specialist dealer first. Should it prove necessary to return the product to us, please ensure that:
  - the product is sent in perfect original packaging,
  - the purchase receipt is enclosed.
5. Excluded from the guarantee are
  - Light source
  - Wear parts
  - Transport damage, visible or invisible (claims for such damage must be submitted immediately to the transport company, railroad or post office)
  - Scratches in metal parts, front covers, etc. (These defects must be reported directly to your dealer within 5 days of purchase)
  - Faults caused by incorrect installation, incorrect connection, improper operation (see operating instructions), stress or external force.
  - Improperly repaired or modified devices that have been opened by someone other than us.
  - Consequential damage to third-party devices
  - Reimbursement of costs if damage is repaired by third parties without our prior consent.



**Merci beaucoup**, d'avoir choisi un produit Oehlbach. Les produits Oehlbach se distinguent par une qualité de fabrication et des matériaux de première classe. Veuillez lire attentivement nos instructions suivantes avant de mettre en service votre nouveau bloc multiprise.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES :

Le mode d'emploi contient des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité. Suivez les instructions

impérativement toutes les consignes. Conservez bien le mode d'emploi.

Selon la norme DIN VDE 0620, les blocs multiprises mobiles ne doivent pas



- ne doivent pas être enfichés l'un derrière l'autre,
- être exploités sans être couverts,
- ne pas remplacer des installations fixes

- La Powerstation ne doit être utilisée que sur des prises de courant de secteur présentant les valeurs de raccordement requises.
- La station d'alimentation ne doit pas être utilisée si un liquide a été renversé sur ou dans l'appareil.
- La Powerstation ne doit pas être utilisée dans des locaux très humides.
- Ne pas toucher ou brancher le câble d'alimentation avec des mains humides.
- Tenir la station Power et le câble d'alimentation à l'écart des appareils de chauffage.
- Si la station d'alimentation ou le câble d'alimentation sont visiblement endommagés, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Aucun objet lourd ne doit être posé sur la station d'alimentation ou sur le câble d'alimentation.
- La fiche d'alimentation doit toujours être librement accessible.
- Si les appareils reliés à la station de recharge ne sont pas utilisés pendant une période prolongée (par exemple en vacances), il convient de débrancher la station de recharge du réseau électrique en retirant la fiche d'alimentation.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants chimiques, car cela pourrait endommager la surface.
- Les réparations doivent toujours être confiées à des professionnels qualifiés, sous peine de s'exposer à des hautes tensions dangereuses ou à d'autres dangers.
- En cas d'orage, il est toujours recommandé de débrancher la Powerstation.

### Respect des directives européennes

Ce produit peut porter le marquage CE. Il est conforme à la directive européenne sur les basses tensions

2014/35/UE ; Directive CEM 2014/30/UE ; Directive UE RoHS 2015/863/UE ; Directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) 2012/19/UE.

Vous pouvez obtenir une copie gratuite de la déclaration de conformité en contactant votre revendeur, le service commercial ou le siège social d'Oehlbach Kabel GmbH. Vous trouverez les informations de contact sous : <http://oehlbach.com>

Vous trouverez la déclaration de conformité sur : <http://oehlbach.com/compliance/13053>

### Instructions pour l'élimination



Conformément à la directive européenne 2013/56/UE, tous les appareils électriques et électroniques doivent être mis au rebut séparément via des points de collecte locaux.

Veuillez respecter les réglementations locales et ne pas jeter vos appareils usagés avec les déchets ménagers normaux !

### Contenu de la livraison

- Oehlbach POWERSTATION 1009
- Mode d'emploi
- Câble de raccordement pour appareils froids 1,5m

### Caractéristiques

- **prise de courant à 8 positions :**
  - 4 prises numériques (filtrées) ("Digital Filter")
  - 2 prises analogiques (filtrées) ("Digital Ultra Filter")
  - 2 prises de courant non filtrées ("Unfiltered Outlet")
- **Indicateurs d'état (LED):**
  - Indicateur de surchauffe (ne s'allume qu'en cas de surchauffe)
  - Indicateur de surtension (ne s'allume qu'en cas de surtension)
  - Indicateur de surcharge (ne s'allume qu'en cas de surcharge)
  - Indicateur de polarité de phase pour le contrôle de la phase (ne s'allume que si la phase du Powerstation est incorrecte)
- **La fonction Delay** protège en outre les appareils connectés contre les pics de courant lors de la mise en marche
- **Transformateur d'isolement** encapsulé et scellé de 600 watts de haute qualité
- **Puissance totale de 2300 watts max**
- **Façade massive** en aluminium brossé pour un toucher exceptionnel et un aspect élégant
- **Le boîtier robuste entièrement métallique** protège efficacement contre les rayonnements parasites de l'environnement
- **Raccordement correct des phases** grâce à l'**affichage LED** et au **marquage des phases** sur les prises individuelles
- **Bloqueur DC** contre les composantes de courant continu dans le réseau
- **Filtre de courant sous gaine** intégré contre les boucles de ronflement et les impulsions parasites à haute fréquence
- **Protection sûre contre les surtensions de 275V ± 5V** avec temps de réponse très faible
- **protection contre les surcharges :**
  - Arrêt automatique à >2300 W / 10 A, réinitialisation par interrupteur sur le panneau arrière
  - Protection séparée pour les sorties Ultra-Filter à >2,9 A (±0,2 A), indication par LED "OVERLOAD", réinitialisation par bouton Power à l'avant
- **Protection thermique du transformateur** avec coupure à 120°C, réenclenchement automatique à 75°C
- **contacts de la fiche plaqués or 24 carats**
- **Câblage intérieur de très haute qualité:** Conducteur interne en cuivre très pur et exempt d'oxygène, section de 3,3mm²
- **Connexion de masse dorée** à l'arrière pour la mise à la terre, par exemple d'un tourne-disque

### Nettoyage

Avant de nettoyer la Powerstation, il faut la débrancher de la prise de courant. La Powerstation doit

uniquement être dépoussiérée. Ne pas utiliser de produits de nettoyage liquides ou de sprays.

### **Mise en service**

Reliez le câble de raccordement au réseau fourni à l'Oehlbach Powerstation 1009 et branchez la fiche secteur dans une prise murale. Ensuite, la barrette peut être activée avec l'interrupteur secteur.

La Powerstation 1009 d'Oehlbach offre un total de huit prises de courant :

- Quatre prises filtrées numériquement, marquées "DIGITAL FILTER".
- Deux prises filtrées de manière analogique, marquées "DIGITAL ULTRA FILTER".
- Deux prises de courant non filtrées marquées "UNFILTERED OUTLET".

### **Connecter des appareils numériques**

Les terminaux numériques sont sensibles aux impulsions parasites à haute fréquence et génèrent également des perturbations. C'est pourquoi il faut brancher les appareils tels que les lecteurs DVD/BluRay, les enregistreurs à disque dur, les décodeurs, les lecteurs multimédias ou les ordinateurs uniquement sur les prises "DIGITAL FILTER". Les filtres intégrés protègent de manière fiable contre les perturbations du réseau et réduisent les répercussions sur les autres appareils du système.

### **Connexion d'appareils analogiques**

Les appareils analogiques tels que les tourne-disques, les tuners, les magnétophones, les préamplificateurs et les amplificateurs finaux doivent être branchés sur les prises "PURE ANALOG FILTER". Celles-ci fournissent un courant spécialement filtré avec une grande réserve de puissance et assurent un fonctionnement particulièrement peu bruyant des sources audio analogiques.

### **Prises de courant non filtrées**

Pour les appareils moins sensibles qui ne nécessitent pas de filtrage spécial - par exemple les chargeurs, les lampes ou les accessoires - deux prises non filtrées sont disponibles. Celles-ci fournissent le courant directement à partir du réseau, sans intervention de filtrage ou de séparation galvanique.

### **Raccordement à la masse**

Sur la face arrière se trouve une connexion de masse dorée qui permet par exemple de mettre à la terre un tourne-disque. La mise à la terre améliore la pureté du signal et réduit les boucles de ronflement - en particulier dans les systèmes audio analogiques.

### **Les LED :**

#### **1. Protection thermique (Overtemperature)**

La protection thermique intégrée empêche les dommages dus à une surchauffe du transformateur. Si une température de  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  est atteinte, l'appareil s'éteint automatiquement. Après avoir refroidi et atteint une température de fonctionnement sûre de  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$ , l'appareil se remet automatiquement en marche.

#### **2. Protection contre les surtensions (Overvoltage)**

En cas de pics de tension de  $275\text{V} \pm 5\text{V}$  Volt, la protection contre les surtensions intégrée entre en action. L'alimentation électrique des huit prises est automatiquement coupée. L'activation du mécanisme de protection est indiquée par la LED "OVERVOLTAGE". Les appareils connectés sont ainsi protégés efficacement contre les perturbations dangereuses du réseau. Une fois la surtension disparue, l'appareil se remet en marche de lui-même.

### 3. Protection contre les surcharges (Overload)

Cet appareil dispose de deux types de protection contre les surcharges :

#### 3.1. Protection contre les surcharges sur l'ensemble de l'appareil :

Un disjoncteur réarmable (Circuit Breaker) situé à l'arrière de l'appareil protège l'ensemble de l'unité contre les surcharges. Si la charge totale dépasse 2300 watts ou si le courant est supérieur à 10 ampères, ce disjoncteur coupe automatiquement l'alimentation électrique. Pour rétablir l'alimentation, réduisez d'abord la charge connectée, puis appuyez sur le bouton de réinitialisation situé à l'arrière de l'appareil.

#### 3.2. Protection contre les surcharges pour les sorties Ultra-Filter (sorties de transformateur) :

Les sorties Ultra-Filter sont également équipées d'une protection séparée contre les surcharges, signalée par la LED "OVERLOAD" sur la face avant. Cette protection intervient lorsque la charge dépasse 2,9 A ( $\pm 0,2$  A). Dans ce cas, seules les sorties Ultra-Filter s'éteignent automatiquement. Réduisez la charge connectée et appuyez ensuite sur le bouton "Power" en face avant pour réactiver les sorties.

Attention : la LED "OVERLOAD" concerne uniquement les sorties du transformateur (sorties Ultra-Filter) et n'a aucun effet sur les autres connexions de l'appareil.

### 4. Contrôle de la polarité (Phase Polarity)

Pour une reproduction sonore optimale, il est important que la station d'alimentation soit correctement raccordée à la phase du réseau électrique. La LED "PHASE POLARITY" sur la face avant indique uniquement si la phase est correctement appliquée à la station de puissance elle-même - c'est-à-dire si la fiche secteur est branchée à l'envers dans la prise murale.

Important :

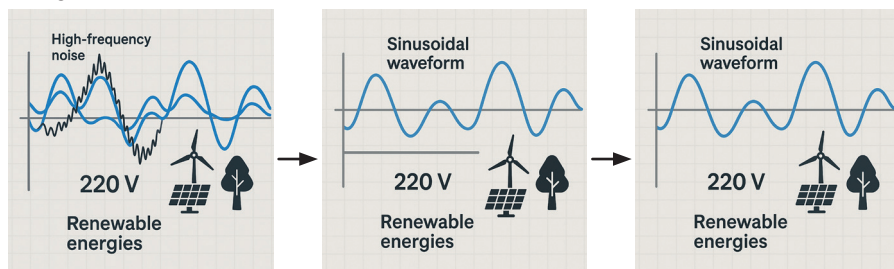
La LED n'indique pas si les appareils raccordés à la station de puissance 1009 sont connectés en phase. Elle sert uniquement à contrôler que le raccordement au réseau de la station de puissance elle-même est en phase.

Si la LED est allumée, éteignez la station de puissance, débranchez la fiche secteur et rebranchez-la en la tournant de 180°.

Ce n'est que lorsque la DEL est éteinte que la phase du réseau a été correctement détectée.

Pour un contrôle exact des phases des différents appareils - en particulier pour les composants hi-fi - il est recommandé d'utiliser un testeur de phase séparé, comme par exemple le Phaser Oehlbach (Art Nr. 17017).

## Filtrage



La tension du réseau mise à disposition contient à la fois du bruit à haute fréquence et une composante de tension continue (DC offset). De telles perturbations apparaissent souvent lors de la conversion de l'énergie provenant d'installations solaires ou éoliennes et peuvent affecter considérablement les appareils sensibles.

Après la première étape de filtrage, les perturbations à haute fréquence ont été éliminées. La courbe de tension est maintenant lissée, mais présente encore un décalage visible vers le haut - ce qu'on appelle un décalage DC. Cela peut continuer à provoquer des perturbations sur certains appareils.

La tension alternative sinusoïdale est propre et symétrique avec une tension nominale de 220 V. Aucune interférence ou composante de tension continue n'est visible. C'est l'état idéal après un filtrage complet - parfait pour la hi-fi et l'électronique sensible.

## Données techniques

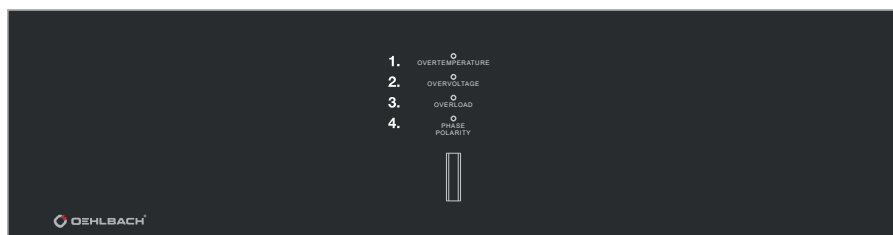
|                                                   |                         |                  |
|---------------------------------------------------|-------------------------|------------------|
| Température ambiante :                            | -5°C à +35°C            |                  |
| Tension du réseau :                               | 230 V / 50 Hz           |                  |
| Courant nominal :                                 | 10 A                    |                  |
| Capacité de charge :                              | < 1,2 kV                |                  |
| Capacité de charge :                              | 2300 W                  |                  |
| Filtre EMI/RFI :                                  | Bande passante :        | 150 kHz à 50 MHz |
|                                                   | Atténuation :           | 50 dB Max.       |
| Protection contre la foudre :                     | filtré :                | <400V à 6kV      |
|                                                   | non filtré :            | <800V à 6kV      |
|                                                   | Ultra filtré :          | <900V à 6kV      |
|                                                   | Temps de réaction :     | 8µs              |
| protection contre les surcharges :                | 10A ± 1A                |                  |
| protection contre les surtensions :               | à partir de 275V ± 5V   |                  |
| protection contre les surcharges Transformateur : | à partir de 2,9A ± 0,2A |                  |
| Protection thermique Transformateur :             | 98°C ± 5°C              |                  |

## Garantie

Nous vous félicitons ! Grâce à votre choix judicieux, vous êtes devenu propriétaire d'un appareil électrique Oehlbach.

Les appareils Oehlbach jouissent d'une excellente réputation dans le monde entier en raison de leur haute qualité. Ce standard de qualité élevé permet d'accorder une garantie de 2 ans sur les appareils Oehlbach. Les produits sont contrôlés et vérifiés en permanence pendant tout le processus de fabrication. En cas de service après-vente, veuillez tenir compte de ce qui suit :

1. La période de garantie commence au moment de l'achat du produit.
2. Pendant la période de garantie, nous éliminons les éventuels défauts dont il est prouvé qu'ils sont dus à des vices de matériel ou de fabrication, à notre choix, en remplaçant ou en réparant les pièces défectueuses. Toute autre revendication, notamment en matière de réduction, de réhabilitation, de dommages et intérêts ou de dommages consécutifs, est exclue. La durée de la garantie n'est pas affectée par une prestation de garantie de notre part.
3. Aucune intervention non conforme ne doit avoir été effectuée sur le produit.
4. En cas de recours à la garantie, veuillez d'abord vous adresser à votre revendeur. S'il s'avère nécessaire de nous renvoyer le produit, veuillez faire en sorte que :
  - le produit est expédié dans son emballage d'origine en parfait état,
  - la quittance d'achat soit jointe.
5. Sont exclus de la garantie
  - Sources lumineuses
  - Pièces d'usure
  - Dommages de transport, visibles ou invisibles (les réclamations pour de tels dommages doivent être adressées immédiatement à l'entreprise de transport, aux chemins de fer ou à la poste)
  - Des rayures sur les pièces métalliques, les caches avant, etc. (Ces défauts doivent être réclamés directement auprès de votre revendeur dans les 5 jours suivant l'achat)
  - Les défauts résultant d'une installation incorrecte, d'un raccordement erroné, d'une utilisation non conforme (voir le mode d'emploi), d'une sollicitation ou d'une action violente extérieure
  - Les appareils réparés ou modifiés de manière inappropriée et ouverts par une autre personne que nous.
  - Dommages indirects sur des appareils appartenant à des tiers
  - Remboursement des frais de réparation des dommages par des tiers sans notre accord préalable.



**Dank u**, voor het kiezen van een Oehlbach product. Oehlbach producten worden gekenmerkt door de hoogste kwaliteit van afwerking en eersteklas materialen. Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u uw nieuwe stekkerdoosstrip in gebruik neemt.

#### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES:**

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de bediening en de veiligheid. Volg alle instructies. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats.

In overeenstemming met DIN VDE 0620 mogen draagbare contactdoosstrips niet



- mogen niet achter elkaar worden aangesloten,
- niet overdekt worden bediend,
- dienen niet als vervanging voor vaste installaties

- Het Powerstation mag alleen worden gebruikt op stopcontacten met de vereiste aansluitwaarden.
- Het Powerstation mag niet worden gebruikt als er vloeistof op of in het apparaat is gekomen.
- Het Powerstation mag niet worden gebruikt in ruimtes met een zeer hoge luchtvochtigheid.
- Raak het netsnoer niet aan en sluit het niet aan met natte handen.
- Houd het Powerstation en het netsnoer uit de buurt van verwarmingsapparatuur.
- Als er zichtbare schade is aan de voeding of het netsnoer, mag het apparaat niet meer gebruikt worden.
- Plaats geen zware voorwerpen op het voedingsstation of het netsnoer.
- De stekker moet altijd vrij toegankelijk zijn.
- Als de apparaten die zijn aangesloten op het voedingsstation langere tijd niet worden gebruikt (bijv. op vakantie), moet het voedingsstation worden losgekoppeld van het lichtnet door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplosmiddelen, want deze kunnen het oppervlak beschadigen.
- Reparaties moeten altijd worden overgelaten aan gekwalificeerde specialisten, anders stelt u zichzelf bloot aan gevaarlijke hoge spanningen of andere gevaren.
- Bij onweer is het altijd aan te raden om de stekker uit het stopcontact te halen.

#### **Voldoen aan EU-richtlijnen**

Dit product mag het CE-keurmerk dragen. Het voldoet aan de laagspanningsrichtlijn van de EU 2014/35/EU; EMC-richtlijn 2014/30/EU; EU-RoHS-richtlijn 2015/863/EU; EU-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) 2012/19/EU.

U kunt een gratis exemplaar van de conformiteitsverklaring verkrijgen door contact op te nemen met uw dealer, distributeur of het hoofdkantoor van Oehlbach Kabel GmbH. U vindt de contactgegevens op: <http://oehlbach.com>

U kunt de conformiteitsverklaring vinden op: <http://oehlbach.com/compliance/13053>

#### **Instructies voor verwijdering**



In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2013/56/EU moeten alle elektrische en elektronische apparaten apart worden ingeleverd via lokale inzamelcentra. Houd u aan de plaatselijke voorschriften en gooi uw oude apparaten niet bij het normale huishoudelijke afval!

**Omvang van de levering**

- Oehlbach POWERSTATION 1009
- Bedieningsinstructies
- IEC-aansluitkabel 1,5m

**Kenmerken**

- **8-voudige wandcontactdoos:**
  - 4 digitale (gefilterde) aansluitingen ("Digital Filter")
  - 2 analoge (gefilterde) aansluitingen ("Digital Ultra Filter")
  - 2 ongefilterde stopcontacten ("Unfiltered Outlet")
- **Statusweergaven (LED's):**
  - Overtemperatuurindicator (schakelt alleen in bij oververhitting)
  - Overspanningsindicator (schakelt alleen in bij overspanning)
  - Overbelastingsindicator (schakelt alleen in bij overbelasting)
  - Fasepolariteitsweergave voor faseregeling (wordt alleen ingeschakeld als de fase van de centrale onjuist is)
- **Vertragingsfunctie** beschermt aangesloten apparaten extra tegen stroompieken tijdens het inschakelen
- Hoogwaardige 600 watt ingekapselde en gegoten **scheidingstransformator**
- **Totaal vermogen van max. 2300 watt**
- **Stevig voorpaneel** van geborsteld aluminium zorgt voor een uitstekend gevoel en een elegante look
- **Stevige volledig metalen behuizing** beschermt effectief tegen storingen uit de omgeving
- Fasecorrecte aansluiting dankzij **LED-weergave** en **fasemarkering** op de afzonderlijke stopcontacten
- **DC-blokker** tegen gelijkstroomcomponenten in het net
- Geïntegreerd **mantelstroomfilter** tegen rimpellussen en hoogfrequente stoorspulsen
- Veilige **275V ± 5V overspanningsbeveiliging** met zeer lage responstijd
- **bescherming tegen overbelasting:**
  - Automatische uitschakeling bij >2300 W / 10 A, reset via schakelaar op achterpaneel
  - Aparte beveiliging voor ultrafilteruitgangen bij >2,9 A (±0,2 A), indicatie via LED "OVERLOAD", reset via aan/uit-knop aan de voorkant
- **Temperatuurbeveiliging van de transformator** met uitschakeling bij 120°C, automatische herstart bij 75°C
- **24-karaats vergulde stekkercontacten**
- **Interne bekabeling** van zeer hoge kwaliteit: Binnengeleider van zeer zuiver en zuurstofvrij koper met een doorsnede van 3,3 mm<sup>2</sup>
- **Vergulde aardaansluiting** aan de achterkant voor het aarden van een platenspeler, bijvoorbeeld

**Schoonmaken**

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het Powerstation schoonmaakt. Het Powerstation mag alleen worden afgestoft. Gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen of sprays.

**Inbedrijfstelling**

Sluit het meegeleverde netsnoer aan op de Oehlbach Powerstation 1009 en steek de stekker in het

stopcontact. De bar kan vervolgens worden geactiveerd met de hoofdschakelaar.

Het Oehlbach Powerstation 1009 heeft in totaal acht stopcontacten:

- Vier digitaal gefilterde aansluitingen, gelabeld "DIGITAL FILTER".
- Twee analoge filteraansluitingen, gelabeld "DIGITAL ULTRA FILTER".
- Twee ongefilterde aansluitingen met het label "UNFILTERED OUTLET".

### **Digitale apparaten aansluiten**

Digitale eindapparaten reageren gevoelig op hoogfrequente stoorpulsen en genereren zelf ook storing. Sluit daarom alleen apparaten zoals DVD/BluRay-spelers, harddiskrecorders, settopboxen, mediaspelers of pc's aan op de "DIGITAL FILTER"-aansluitingen. De geïntegreerde filters bieden een betrouwbare bescherming tegen netinterferentie en minimaliseren de terugkoppeling naar andere apparaten in het systeem.

### **Analoge apparaten aansluiten**

Analoge apparaten zoals platenspelers, tuners, cassettedecks, voorversterkers en eindversterkers moeten worden aangesloten op de "PURE ANALOG FILTER"-aansluitingen. Deze leveren speciaal gefilterde stroom met een hoge vermogensreserve en zorgen voor een bijzonder ruisarme werking van analoge audiobronnen.

### **Ongefilterde stopcontacten**

Er zijn twee ongefilterde stopcontacten beschikbaar voor minder gevoelige apparaten die geen speciale filtering nodig hebben, zoals laders, lampen of accessoires. Deze voeden het apparaat rechtstreeks vanuit het lichtnet, zonder filtering of galvanische scheiding.

### **Aardverbinding**

Er zit een vergulde aardaansluiting op de achterkant, die gebruikt kan worden om bijvoorbeeld een platenspeler of te aarden. Aarding verbetert de signaalzuiverheid en vermindert aardlussen - vooral in analoge audiosystemen.

### **LED's:**

#### **1. Temperatuurbeveiliging (overtemperatuur)**

De geïntegreerde temperatuurbeveiliging voorkomt schade door oververhitting van de transformator. Als een temperatuur van  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  wordt bereikt, schakelt het apparaat automatisch uit. Na afkoeling en het bereiken van een veilige bedrijfstemperatuur van  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$  schakelt het apparaat automatisch weer in.

#### **2. Overspanningsbeveiliging (Overvoltage)**

De geïntegreerde overspanningsbeveiliging treedt in werking bij spanningspieken van  $275\text{V} \pm 5\text{V}$  volt. De stroomtoevoer naar alle acht contactdozen wordt automatisch onderbroken. De activering van het beveiligingsmechanisme wordt aangegeven door de LED "OVERVOLTAGE". Dit beschermt aangesloten apparaten effectief tegen gevaarlijke netstoringen. Zodra de overspanning is afgenomen, schakelt het apparaat zichzelf weer in.

#### **3. Overbelastingsbeveiliging (Overload)**

Dit apparaat heeft twee soorten overbelastingsbeveiliging:

##### **3.1. Overbelastingsbeveiliging voor het hele apparaat:**

Een instelbare stroomonderbreker op de achterkant van het apparaat beschermt het

hele apparaat tegen overbelasting. Als de totale belasting meer dan 2300 watt of een stroomsterkte van meer dan 10 ampère bedraagt, onderbreekt deze stroomonderbreker automatisch de stroomtoevoer. Om de stroomtoevoer te herstellen, vermindert u eerst de aangesloten belasting en drukt u vervolgens op de resetschakelaar op de achterkant van het apparaat.

### 3.2. Overbelastingsbeveiliging voor ultrafilteruitgangen (transformatoruitgangen):

De ultrafilteruitgangen zijn ook uitgerust met een aparte overbelastingsbeveiliging, die wordt aangegeven door de "OVERLOAD" LED op de voorkant. Deze beveiligingsfunctie treedt in werking wanneer de belasting hoger is dan 2,9 A ( $\pm 0,2$  A). In dit geval worden alleen de ultrafilteruitgangen automatisch uitgeschakeld. Verminder de aangesloten belasting en druk vervolgens op de aan/uit-knop op het voorpaneel om de uitgangen weer te activeren.

Let op: De "OVERLOAD" LED verwijst uitsluitend naar de transformatoruitgangen (ultrafilteruitgangen) en heeft geen effect op de andere aansluitingen van het apparaat.

## 4. Polariteitsregeling (Fasepolariteit)

Voor een optimale geluidswaergave is het belangrijk dat het Powerstation correct is aangesloten op de fase van het lichtnet. De LED "PHASE POLARITY" op het voorpaneel geeft alleen aan of de fase correct is aangesloten op het Powerstation zelf - d.w.z. of de netstekker correct in het stopcontact zit.

Belangrijk:

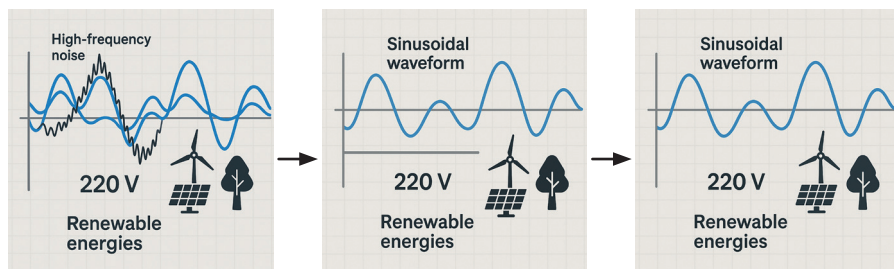
De LED geeft niet aan of de apparaten die zijn aangesloten op de Powerstation 1009 in de juiste fase zijn aangesloten. Hij wordt alleen gebruikt om te controleren of de netaansluiting van het Powerstation zelf in fase is.

Als de LED brandt, schakelt u het Powerstation uit, trekt u de netstekker eruit en steekt u deze er 180° gedraaid weer in.

De netfase is alleen correct herkend als de LED uit is.

Voor een exacte fasecontrole van afzonderlijke apparaten - vooral bij hifi-componenten - raden we aan een aparte fasetester te gebruiken, zoals de Oehlbach Phaser (Art Nr. 17017).

## Filteren



De geleverde netspanning bevat zowel hoogfrequente ruis als een gelijkspanningscomponent (DC-offset). Dergelijke interferentie treedt vaak op tijdens de conversie van energie uit zonne- of windenergiecentrales en kan gevoelige apparaten aanzienlijk beïnvloeden.

Na de eerste filtertrap is de hoogfrequente interferentie verwijderd. De spanningscurve is nu afgevlakt, maar vertoont nog steeds een zichtbare opwaartse verschuiving - een zogenaamde DC-offset. Dit kan leiden tot verdere interferentie met bepaalde apparaten.

De sinusvormige wisselspanning is zuiver en symmetrisch met een nominale spanning van 220 V. Er zijn geen storingen of DC-spanningscomponenten zichtbaar. Dit is de ideale toestand na volledige filtering - perfect voor hifi en gevoelige elektronica.

## Technische gegevens

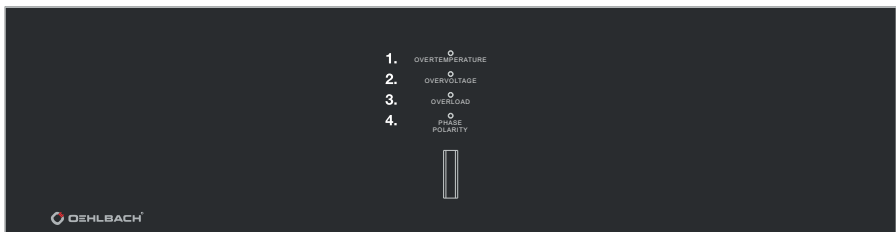
|                                                       |                 |                    |
|-------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Omgevingstemperatuur:                                 | -5°C tot +35°C  |                    |
| Netspanning:                                          | 230 V / 50 Hz   |                    |
| Nominale stroom:                                      | 10 A            |                    |
| Veerkracht:                                           | < 1,2 kV        |                    |
| Veerkracht:                                           | 2300 W          |                    |
| EMI/RFI filter:                                       | Bandbreedte:    | 150 kHz tot 50 MHz |
|                                                       | Verzwakking:    | 50 dB Max.         |
| Bescherming tegen blikseminslag:                      | gefilterd:      | <400V tot 6kV      |
|                                                       | ongefilterd:    | <800V tot 6kV      |
|                                                       | Ultragefilterd: | <900V tot 6kV      |
|                                                       | Reactietijd:    | 8µs                |
| bescherming tegen overbelasting:                      | 10A ± 1A        |                    |
| overspanningsbeveiliging:                             | van 275V ± 5V   |                    |
| bescherming tegen overbelasting van de transformator: | van 2,9A ± 0,2A |                    |
| Bescherming tegen transformatortemperatuur:           | 98°C ± 5°C      |                    |

## Garantie

Gefeliciteerd! Door uw verstandige keuze bent u eigenaar geworden van een elektrisch apparaat van Oehlbach.

Oehlbach apparaten genieten wereldwijd een uitstekende reputatie vanwege hun hoge kwaliteit. Deze hoge kwaliteitsnorm betekent dat Oehlbach apparaten worden geleverd met 2 jaar garantie. De producten worden tijdens het gehele productieproces voortdurend gecontroleerd en getest. Let bij service op het volgende:

1. De garantieperiode gaat in bij de aankoop van het product.
2. Gedurende de garantieperiode zullen wij gebreken die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten naar onze keuze verhelpen door de defecte onderdelen te vervangen of te repareren. Verdere aanspraken, in het bijzonder op vermindering, annulering, schadevergoeding of gevolgschade, zijn uitgesloten. De garantieperiode wordt niet beïnvloed door een door ons verleende garantieservice.
3. Er mag op geen enkele manier met het product geknoeid zijn.
4. Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan eerst contact op met uw vakhandelaar. Mocht het nodig zijn om het product aan ons te retourneren, zorg er dan voor dat:
  - het product wordt verzonden in perfecte, originele verpakking,
  - de aankoopbon is bijgesloten.
5. Uitgesloten van de garantie zijn
  - Lichtbron
  - Slijtageonderdelen
  - Zichtbare of onzichtbare transportschade (claims voor dergelijke schade moeten onmiddellijk worden ingediend bij het transportbedrijf, de spoorwegen of het postkantoor)
  - Krassen in metalen onderdelen, voorpanelen, enz. (Deze defecten moeten binnen 5 dagen na aankoop rechtstreeks aan uw dealer worden gemeld)
  - Storingen veroorzaakt door onjuiste installatie, onjuiste aansluiting, onjuiste bediening (zie gebruiksaanwijzing), spanning of externe kracht.
  - Onjuist gerepareerde of aangepaste apparaten die door iemand anders dan ons zijn geopend.
  - Gevolgschade aan apparaten van derden
  - Vergoeding van kosten als schade wordt hersteld door derden zonder onze voorafgaande toestemming.



**Grazie,** per aver scelto un prodotto Oehlbach. I prodotti Oehlbach sono caratterizzati dalla massima qualità di lavorazione e da materiali di prima scelta. Prima di utilizzare la vostra nuova multipresa, leggete attentamente le seguenti istruzioni.

#### **IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA:**

Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sul funzionamento e sulla sicurezza. Si prega di seguire tutte le istruzioni. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro.

In conformità alla norma DIN VDE 0620, le prese di corrente portatili non devono



- non devono essere inseriti uno dopo l'altro,
- non essere azionato al coperto,
- non sostituiscono le installazioni fisse

- Il Powerstation può essere utilizzato solo da prese di corrente con i carichi collegati necessari.
- Il Powerstation non deve essere utilizzato se un liquido è penetrato nel dispositivo.
- Il Powerstation non deve essere utilizzato in ambienti con umidità molto elevata.
- Non toccare o collegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Tenere il Powerstation e il cavo di alimentazione lontano da apparecchi di riscaldamento.
- In caso di danni visibili alla stazione di alimentazione o al cavo di rete, l'apparecchio non deve più essere messo in funzione.
- Non collocare oggetti pesanti sulla stazione di alimentazione o sul cavo di rete.
- La spina di rete deve essere sempre liberamente accessibile.
- Se i dispositivi collegati alla centrale non vengono utilizzati per un periodo prolungato (ad es. in vacanza), la centrale deve essere scollegata dalla rete elettrica estraendo la spina.
- Non utilizzare detergenti o solventi chimici per non danneggiare la superficie.
- Le riparazioni devono sempre essere affidate a specialisti qualificati, altrimenti ci si espone a pericolose alte tensioni o ad altri rischi.
- In caso di temporale, è sempre consigliabile staccare la spina dalla rete elettrica.

#### **Conformità alle direttive UE**

Questo prodotto è autorizzato a riportare il marchio CE. È conforme alla direttiva UE sulla bassa tensione

2014/35/UE; Direttiva EMC 2014/30/UE; Direttiva RoHS UE 2015/863/UE; Direttiva UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) 2012/19/UE.

È possibile ottenere una copia gratuita della Dichiarazione di conformità contattando il proprio rivenditore, distributore o la sede centrale di Oehlbach Kabel GmbH. Le informazioni di contatto sono disponibili all'indirizzo: <http://oehlbach.com>

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: <http://oehlbach.com/compliance/13053>

#### **Istruzioni per lo smaltimento**



In conformità alla direttiva europea 2013/56/UE, tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente attraverso i centri di raccolta locali.

■ Osservare le norme locali e non smaltire i vecchi apparecchi con i normali rifiuti domestici!

#### **Ambito di consegna**

- Oehlbach ALIMENTAZIONE 1009

- Istruzioni per l'uso
- Cavo di collegamento IEC 1,5 m

### Caratteristiche

- **presa a 8 vie:**
  - 4 prese digitali (filtrate) ("Filtro digitale")
  - 2 prese analogiche (filtrate) ("Digital Ultra Filter")
  - 2 prese non filtrate ("Uscita non filtrata")
- **Indicatori di stato (LED):**
  - Indicatore di sovratensione (si accende solo in caso di surriscaldamento)
  - Indicatore di sovratensione (si accende solo in caso di sovratensione)
  - Indicatore di sovraccarico (si accende solo in caso di sovraccarico)
  - Indicazione della polarità di fase per il controllo della fase (si attiva solo se la fase della centrale è errata)
- **Lafunzione di ritardo** protegge inoltre i dispositivi collegati dai picchi di corrente durante l'accensione
- **Trasformatore di isolamento** incapsulato e stampato da 600 watt di alta qualità
- **Potenza totale di max. 2300 watt**
- **Il solido pannello frontale** in alluminio spazzolato garantisce un'ottima sensazione al tatto e un look elegante
- **Il robusto alloggiamento interamente in metallo** protegge efficacemente dalle interferenze ambientali
- Collegamento a fase corretta grazie al **display a LED** e alla **marcatura di fase** sulle singole prese
- **Bloccatore DC** contro i componenti in corrente continua della rete
- **Filtro integrato per la corrente di guaina** contro i loop di ripple e gli impulsi di interferenza ad alta frequenza
- **Protezione sicura da sovratensione di 275V ± 5V** con tempo di risposta molto basso
- **protezione da sovraccarico:**
  - Spegnimento automatico a >2300 W / 10 A, reset tramite interruttore sul pannello posteriore
  - Protezione separata per le uscite ultra-filtro a >2,9 A (±0,2 A), indicazione tramite LED "OVERLOAD", reset tramite pulsante di alimentazione sul lato anteriore
- **Protezione termica del trasformatore** con spegnimento a 120°C, riavvio automatico a 75°C
- **contatti della spina placcati in oro 24 carati**
- **Cablaggio interno di altissima qualità:** Conduttore interno in rame ad alta purezza e privo di ossigeno con sezione di 3,3 mm<sup>2</sup>
- **Collegamento a terra placcato in oro** sul retro per la messa a terra di un giradischi, ad esempio

### Pulizia

Prima di pulire il Powerstation, scollegare la spina dalla presa di corrente. Il Powerstation deve essere solo spolverato. Non utilizzare detergenti liquidi o spray.

### Messa in servizio

Collegare il cavo di collegamento alla rete fornito in dotazione all'Oehlbach Powerstation 1009 e

inserire la spina di rete in una presa di corrente. La barra può essere attivata con l'interruttore di rete.

La Powerstation 1009 di Oehlbach offre un totale di otto prese:

- Quattro prese con filtro digitale, etichettate come "FILTRO DIGITALE".
- Due prese analogiche filtrate, etichettate "DIGITAL ULTRA FILTER".
- Due prese non filtrate etichettate come "USCITA NON FILTRATA".

### **Collegamento di dispositivi digitali**

I dispositivi finali digitali reagiscono in modo sensibile agli impulsi di interferenza ad alta frequenza e generano essi stessi interferenze. Pertanto, collegare alle prese "DIGITAL FILTER" solo dispositivi come lettori DVD/BluRay, registratori di dischi rigidi, set-top box, lettori multimediali o PC. I filtri integrati offrono una protezione affidabile contro le interferenze di rete e riducono al minimo il feedback agli altri dispositivi del sistema.

### **Collegamento di dispositivi analogici**

I dispositivi analogici come giradischi, sintonizzatori, mangianastri, preamplificatori e amplificatori di potenza devono essere collegati alle prese "PURE ANALOG FILTER". Queste alimentano una corrente appositamente filtrata con un'elevata riserva di potenza e garantiscono un funzionamento particolarmente silenzioso delle sorgenti audio analogiche.

### **Prese non filtrate**

Sono disponibili due prese non filtrate per i dispositivi meno sensibili che non richiedono un filtraggio speciale, come ad esempio i caricabatterie, le lampade o gli accessori. Queste alimentano la corrente direttamente dalla rete, senza filtraggio o isolamento galvanico.

### **Collegamento a terra**

Sul retro è presente una connessione di terra placcata in oro, che può essere utilizzata ad esempio per mettere a terra un giradischi. La messa a terra migliora la purezza del segnale e riduce i loop di massa, soprattutto nei sistemi audio analogici.

### **LED:**

#### **1. Protezione dalla temperatura (sovratemperatura)**

La protezione integrata dalla temperatura previene i danni causati dal surriscaldamento del trasformatore. Se si raggiunge una temperatura di  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ , l'apparecchio si spegne automaticamente. Dopo essersi raffreddato e aver raggiunto una temperatura di esercizio sicura di  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$ , l'apparecchio si riaccende automaticamente.

#### **2. Protezione da sovratensione (Overvoltage)**

La protezione da sovratensione integrata entra in funzione in caso di picchi di tensione di  $275\text{V} \pm 5\text{V}$  volt. L'alimentazione di tutte le otto prese viene automaticamente scollegata. L'attivazione del meccanismo di protezione è segnalata dal LED "OVERVOLTAGE". In questo modo si proteggono efficacemente i dispositivi collegati da pericolose interferenze di rete. Una volta che la sovratensione si è attenuata, l'apparecchio si riaccende.

#### **3. Protezione da sovraccarico (Overload)**

Questo apparecchio dispone di due tipi di protezione da sovraccarico:

##### **3.1. Protezione da sovraccarico dell'intero dispositivo:**

Un interruttore automatico ripristinabile sul retro del dispositivo protegge l'intera unità dal sovraccarico. Se il carico totale supera i 2300 watt o una corrente superiore a 10 ampere, questo interruttore interrompe automaticamente l'alimentazione. Per ripristinare l'alimentazione, ridurre prima il carico collegato e poi premere l'interruttore di reset sul retro dell'apparecchio.

### 3.2. Protezione da sovraccarico per le uscite ultra-filtro (uscite trasformatore):

Le uscite ultra-filtro sono inoltre dotate di una protezione da sovraccarico separata, segnalata dal LED "OVERLOAD" sul frontale. Questa funzione di protezione entra in funzione quando il carico supera i 2,9 A ( $\pm 0,2$  A). In questo caso, solo le uscite dell'ultra-filtro si spengono automaticamente. Ridurre il carico collegato e premere il pulsante di accensione sul pannello frontale per riattivare le uscite.

Nota bene: il LED "OVERLOAD" si riferisce esclusivamente alle uscite del trasformatore (uscite dell'ultra-filtro) e non ha alcun effetto sulle altre connessioni dell'apparecchio.

## 4. Controllo della polarità (polarità di fase)

Per una riproduzione sonora ottimale, è importante che il Powerstation sia collegato correttamente alla fase della rete elettrica. Il LED "PHASE POLARITY" sul pannello frontale indica solo se la fase è collegata correttamente al Powerstation stesso, ovvero se la spina di rete è inserita correttamente nella presa a muro.

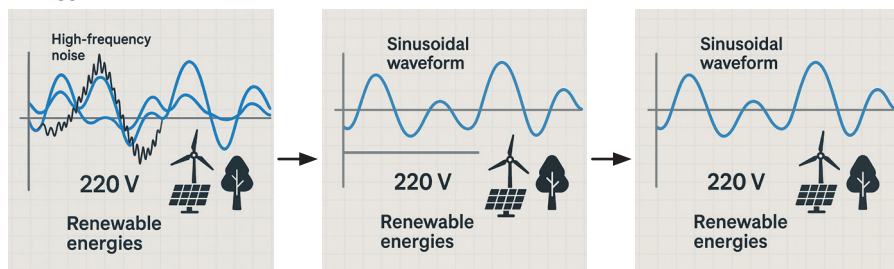
Importante:

Il LED non indica se i dispositivi collegati al Powerstation 1009 sono collegati nella fase corretta. Serve solo a verificare che il collegamento di rete del Powerstation stesso sia in fase. Se il LED si accende, spegnere il Powerstation, estrarre la spina di rete e reinserirla ruotata di 180°.

La fase di rete è stata riconosciuta correttamente solo quando il LED è spento.

Per un controllo esatto della fase dei singoli apparecchi, soprattutto per i componenti hi-fi, si consiglia di utilizzare un tester di fase separato, come l'Oehlbach Phaser (Art N. 17017).

## Filtraggio



La tensione di rete fornita contiene sia disturbi ad alta frequenza che una componente di tensione continua (offset CC). Queste interferenze si verificano spesso durante la conversione dell'energia da impianti solari o eolici e possono influenzare in modo significativo i dispositivi sensibili.

Dopo il primo stadio di filtraggio, sono state eliminate le interferenze ad alta frequenza. La curva di tensione è ora attenuata, ma presenta ancora un visibile spostamento verso l'alto, il cosiddetto offset CC. Questo può causare ulteriori interferenze con alcuni dispositivi.

La tensione alternata sinusoidale è pulita e simmetrica, con una tensione nominale di 220 V. Non sono visibili interferenze o componenti di tensione continua. Questo è lo stato ideale dopo il filtraggio completo, perfetto per l'hi-fi e l'elettronica sensibile.

## Dati tecnici

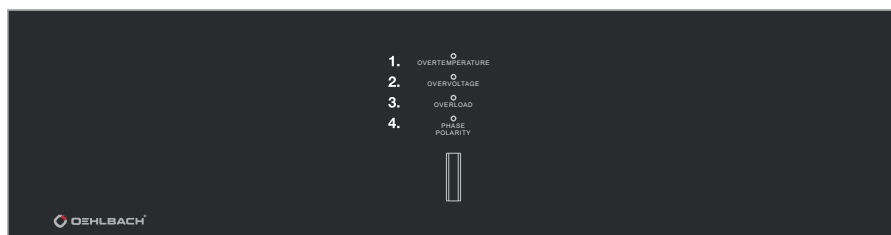
|                                                 |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatura ambiente:                           | -da 5°C a +35°C                                                                                              |
| Tensione di rete:                               | 230 V / 50 Hz                                                                                                |
| Corrente nominale:                              | 10 A                                                                                                         |
| Resilienza:                                     | < 1,2 kV                                                                                                     |
| Resilienza:                                     | 2300 W                                                                                                       |
| Filtro EMI/RFI:                                 | Larghezza di banda: da 150 kHz a 50 MHz<br>Attenuazione: 50 dB Max.                                          |
| Protezione dai fulmini:                         | filtrato : <400V a 6kV<br>non filtrato: <800V a 6kV<br>Ultra filtrato: <900V a 6kV<br>Tempo di risposta: 8µs |
| protezione da sovraccarico:                     | 10A ± 1A                                                                                                     |
| protezione da sovratensione:                    | da 275V ± 5V                                                                                                 |
| protezione da sovraccarico del trasformatore:   | da 2,9A ± 0,2A                                                                                               |
| Protezione della temperatura del trasformatore: | 98°C ± 5°C                                                                                                   |

## Garanzia

Congratulazioni a voi! La vostra saggia scelta vi ha reso proprietari di un apparecchio elettrico Oehlbach.

Gli apparecchi Oehlbach godono di un'ottima reputazione in tutto il mondo grazie alla loro elevata qualità. Grazie a questo elevato standard qualitativo, gli elettrodomestici Oehlbach godono di una garanzia di 2 anni. I prodotti sono costantemente controllati e testati durante l'intero processo di produzione. In caso di assistenza, tenere presente quanto segue:

1. Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto del prodotto.
2. Durante il periodo di garanzia, provvederemo a porre rimedio a qualsiasi difetto che sia dimostrabile come dovuto a difetti di materiale o di fabbricazione, a nostra discrezione, sostituendo o riparando le parti difettose. Sono escluse ulteriori richieste, in particolare di riduzione, annullamento, risarcimento o danni conseguenti. Il periodo di garanzia non è influenzato da alcun servizio di garanzia da noi fornito.
3. Il prodotto non deve essere stato manomesso in alcun modo.
4. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare prima il proprio rivenditore specializzato. Se dovesse essere necessario restituire il prodotto a noi, si prega di assicurarsi che:
  - il prodotto viene spedito in perfetto imballo originale,
  - la ricevuta d'acquisto è allegata.
5. Sono esclusi dalla garanzia
  - Sorgente luminosa
  - Parti soggette a usura
  - Danni da trasporto, visibili o invisibili (i reclami per tali danni devono essere presentati immediatamente all'azienda di trasporto, alle ferrovie o all'ufficio postale)
  - Graffi nelle parti metalliche, nelle coperture anteriori, ecc. (Questi difetti devono essere segnalati direttamente al rivenditore entro 5 giorni dall'acquisto)
  - Guasti causati da un'installazione non corretta, da un collegamento non corretto, da un funzionamento non corretto (vedere le istruzioni per l'uso), da sollecitazioni o da forze esterne.
  - Dispositivi riparati o modificati in modo improprio che sono stati aperti da una persona diversa da noi.
  - Danni conseguenti a dispositivi di terzi
  - Rimborso dei costi se il danno viene riparato da terzi senza il nostro previo consenso.



**Gracias**, por elegir un producto Oehlbach. Los productos Oehlbach se caracterizan por la más alta calidad de fabricación y materiales de primera clase. Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de utilizar su nueva regleta de enchufes múltiples.

#### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES:**

El manual de instrucciones contiene información importante sobre el funcionamiento y la seguridad. Por favor, siga todas las instrucciones. Conserve el manual de instrucciones en un lugar seguro.

Según DIN VDE 0620, las regletas de enchufes móviles no deben



- no deben enchufarse uno tras otro,
- no debe funcionar a cubierto,
- no sustituyen a las instalaciones fijas

- La Central Eléctrica sólo puede funcionar en tomas de corriente con las cargas conectadas requeridas.
- La Powerstation no debe utilizarse si ha penetrado líquido en su interior.
- La Powerstation no debe utilizarse en locales con una humedad muy elevada.
- No toque ni conecte el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Mantenga la central eléctrica y el cable de alimentación alejados de aparatos de calefacción.
- Si la fuente de alimentación o el cable de red presentan daños visibles, el aparato no debe seguir funcionando.
- No coloque objetos pesados sobre la central ni sobre el cable de alimentación.
- El enchufe de la red eléctrica debe estar siempre libremente accesible.
- Si los aparatos conectados a la central eléctrica no se van a utilizar durante un largo periodo de tiempo (por ejemplo, durante las vacaciones), se debe desconectar la central eléctrica de la red sacando el enchufe de la red.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes químicos, ya que podrían dañar la superficie.
- Las reparaciones deben dejarse siempre en manos de especialistas cualificados, de lo contrario se expondrá a altas tensiones peligrosas u otros riesgos.
- En caso de tormenta, siempre es aconsejable desenchufar la central de la red eléctrica.

#### **Cumplimiento de las directivas de la UE**

Este producto está autorizado a llevar la marca CE. Cumple la Directiva de Baja Tensión de la UE 2014/35/UE; Directiva CEM 2014/30/UE; Directiva RUSP de la UE 2015/863/UE; Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2012/19/UE.

Puede obtener una copia gratuita de la Declaración de Conformidad poniéndose en contacto con su vendedor, distribuidor o con la sede central de Oehlbach Kabel GmbH. Encontrará los datos de contacto en: <http://oehlbach.com>

Encontrará la declaración de conformidad en: <http://oehlbach.com/compliance/13053>

#### **Instrucciones de eliminación**



De conformidad con la Directiva Europea 2013/56/UE, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben eliminarse por separado a través de los centros de recogida locales.



Respete la normativa local y no deseche sus aparatos viejos con la basura doméstica normal

### Volumen de suministro

- Oehlbach POWERSTATION 1009
- Instrucciones de uso
- Cable de conexión IEC 1,5 m

### Características

- **toma de corriente de 8 vías:**
  - 4 tomas digitales (filtradas) ("Filtro digital")
  - 2 tomas analógicas (filtradas) ("Digital Ultra Filter")
  - 2 tomas sin filtro ("Salida sin filtro")
- **Indicadores de estado (LED):**
  - Indicador de sobretemperatura (sólo se enciende en caso de sobrecalentamiento)
  - Indicador de sobretensión (sólo se enciende en caso de sobretensión)
  - Indicador de sobrecarga (sólo se enciende en caso de sobrecarga)
  - Indicación de la polaridad de fase para el control de fase (sólo se enciende si la fase de la central es incorrecta)
- **La función de retardo** protege además los dispositivos conectados de los picos de corriente durante el encendido
- **Transformador de aislamiento** encapsulado y moldeado de 600 vatios de alta calidad
- **Potencia total máxima de 2300 vatios**
- El sólido panel frontal de aluminio cepillado garantiza un tacto excelente y un aspecto elegante
- Robusta **carcasa totalmente metálica** que protege eficazmente contra las interferencias del entorno
- Conexión de fase correcta gracias al **indicador LED** y a la **señalización de fase** en las tomas individuales
- **Bloqueador CC** contra componentes de corriente continua en la red
- **Filtro de corriente de vaina** integrado contra bucles de masa e impulsos de interferencia de alta frecuencia
- **Protección segura contra sobretensiones de 275 V  $\pm$  5 V** con un tiempo de respuesta muy bajo en
- **protección contra sobrecarga:**
  - Desconexión automática a  $>2300\text{ W} / 10\text{ A}$ , restablecimiento mediante interruptor en el panel trasero
  - Protección separada para salidas de ultrafiltro a  $>2,9\text{ A} (\pm 0,2\text{ A})$ , indicación mediante LED "SOBRECARGA", restablecimiento mediante botón de encendido en la parte frontal
- **Protección térmica del transformador** con desconexión a  $120^\circ\text{C}$ , reinicio automático a  $75^\circ\text{C}$
- **contactos de enchufe chapados en oro de 24 quilates**
- **Cableado interno de muy alta calidad:** Conductor interno de cobre de gran pureza y libre de oxígeno con sección de  $3,3\text{ mm}^2$
- **Conexión a tierra dorada** en la parte trasera para conectar a tierra un tocadiscos, por ejemplo

### Limpieza

Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar la Powerstation. La Central Eléctrica sólo debe limpiarse con polvo. No utilice limpiadores líquidos ni pulverizadores.

## **Puesta en servicio**

Conecte el cable de conexión a la red suministrado a la Oehlbach Powerstation 1009 y enchufe la clavija de red a una toma de corriente. A continuación, la barra puede activarse mediante el interruptor de red.

La Oehlbach Powerstation 1009 ofrece un total de ocho tomas de corriente:

- Cuatro tomas con filtro digital, etiquetadas como "FILTRO DIGITAL".
- Dos tomas analógicas filtradas, etiquetadas "DIGITAL ULTRA FILTER".
- Dos tomas no filtradas etiquetadas como "SALIDA NO FILTRADA".

## **Conexión de dispositivos digitales**

Los dispositivos digitales finales reaccionan sensiblemente a los impulsos de interferencia de alta frecuencia y también generan interferencias ellos mismos. Por lo tanto, conecte únicamente aparatos como reproductores de DVD/BluRay, grabadores de disco duro, descodificadores, reproductores multimedia o PC a las tomas "FILTRO DIGITAL". Los filtros integrados proporcionan una protección fiable contra las interferencias de la red y minimizan la retroalimentación a otros dispositivos del sistema.

## **Conexión de dispositivos analógicos**

Los aparatos analógicos como tocadiscos, sintonizadores, pletinas, preamplificadores y etapas de potencia deben conectarse a las tomas "PURE ANALOG FILTER". Éstas suministran una corriente especialmente filtrada con una alta reserva de potencia y garantizan un funcionamiento especialmente silencioso de las fuentes de audio analógicas.

## **Tomas sin filtrar**

Hay dos tomas sin filtrar disponibles para dispositivos menos sensibles que no requieren un filtrado especial, por ejemplo, cargadores, lámparas o accesorios de . Estas tomas suministran la corriente directamente desde la red, sin filtrado ni aislamiento galvánico.

## **Conexión a tierra**

En la parte posterior hay una conexión a tierra chapada en oro que se puede utilizar para conectar a tierra un tocadiscos o, por ejemplo, . La conexión a tierra mejora la pureza de la señal y reduce los bucles de masa, sobre todo en sistemas de audio analógicos.

## **LEDs:**

### **1. Protección térmica (sobretemperatura)**

La protección térmica integrada evita los daños causados por el sobrecalentamiento del transformador. Si se alcanza una temperatura de  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ , el aparato se apaga automáticamente. Tras enfriarse y alcanzar una temperatura de funcionamiento segura de  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$ , el aparato se vuelve a encender automáticamente.

### **2. Protección contra sobretensión (Overvoltage)**

La protección contra sobretensión integrada entra en acción en picos de tensión de  $275\text{V} \pm 5\text{V}$  voltios. La alimentación de las ocho tomas se desconecta automáticamente. La activación del mecanismo de protección se indica mediante el LED "OVERVOLTAGE". Esto protege eficazmente los dispositivos conectados de las peligrosas interferencias de la red eléctrica. Una vez que la sobretensión ha disminuido, el aparato vuelve a conectarse.

### 3. Protección contra sobrecarga (Overload)

Este aparato dispone de dos tipos de protección contra sobrecarga:

#### 3.1. Protección contra sobrecargas en todo el dispositivo:

Un disyuntor reinicialable situado en la parte posterior del dispositivo protege toda la unidad contra sobrecargas. Si la carga total supera los 2.300 vatios o una corriente superior a 10 amperios, este disyuntor interrumpe automáticamente el suministro eléctrico. Para restablecer el suministro eléctrico, reduzca primero la carga conectada y, a continuación, pulse el interruptor de reinicio situado en la parte posterior del aparato.

#### 3.2. Protección contra sobrecarga para salidas de ultrafiltro (salidas de transformador):

Las salidas de ultrafiltro también están equipadas con una protección contra sobrecarga independiente, señalizada por el LED "SOBRECARGA" situado en la parte frontal. Esta función de protección se activa cuando la carga supera los 2,9 A ( $\pm 0,2$  A). En este caso, sólo las salidas del ultrafiltro se desconectan automáticamente. Reduzca la carga conectada y, a continuación, pulse el botón de encendido del panel frontal para reactivar las salidas.

**Nota:** El LED "SOBRECARGA" se refiere exclusivamente a las salidas del transformador (salidas del ultrafiltro) y no tiene ningún efecto sobre las demás conexiones del aparato.

### 4. Control de polaridad (Polaridad de fase)

Para una reproducción óptima del sonido, es importante que la Powerstation esté correctamente conectada a la fase de la red eléctrica. El LED "POLARIDAD DE FASE" del panel frontal sólo indica si la fase está correctamente conectada a la propia Powerstation, es decir, si el enchufe de red está correctamente insertado en la toma de corriente.

**Importante:**

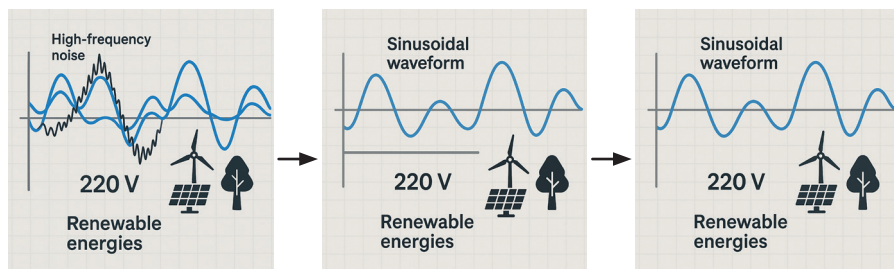
El LED no indica si los aparatos conectados a la Powerstation 1009 están conectados en la fase correcta. Sólo sirve para comprobar que la conexión a la red de la propia Powerstation está en fase.

Si el LED se enciende, apague la Powerstation, desenchufe el cable de alimentación y vuelva a enchufarlo girado 180°.

La fase de red sólo se ha reconocido correctamente si el LED está apagado.

Para una comprobación exacta de la fase de los distintos aparatos -especialmente de los componentes de alta fidelidad- recomendamos utilizar un comprobador de fase independiente, como el Phaser de Oehlbach (Art N° 17017).

## Filtrado



La tensión de red suministrada contiene tanto ruido de alta frecuencia como un componente de tensión continua (DC offset). Estas interferencias suelen producirse durante la conversión de energía procedente de centrales solares o eólicas y pueden afectar considerablemente a dispositivos sensibles.

Tras la primera etapa de filtrado, se han eliminado las interferencias de alta frecuencia. La curva de tensión se ha suavizado, pero sigue mostrando un desplazamiento visible hacia arriba, lo que se conoce como desplazamiento de CC. Esto puede provocar más interferencias con determinados dispositivos.

La tensión alterna sinusoidal es limpia y simétrica con una tensión nominal de 220 V. No se aprecian interferencias ni componentes de tensión continua. Este es el estado ideal tras un filtrado completo: perfecto para equipos de alta fidelidad y electrónica sensible.

## Datos técnicos

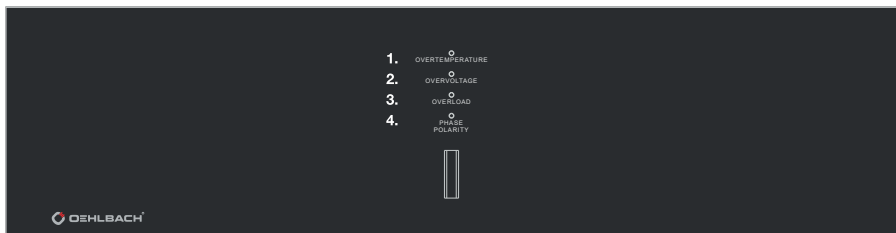
|                                                 |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatura ambiente:                           | -5°C a +35°C                                                                                                |
| Tensión de red:                                 | 230 V / 50 Hz                                                                                               |
| Corriente nominal:                              | 10 A                                                                                                        |
| Resiliencia:                                    | < 1,2 kV                                                                                                    |
| Resiliencia:                                    | 2300 W                                                                                                      |
| Filtro EMI/RFI:                                 | Ancho de banda: 150 kHz a 50 MHz<br>Atenuación: 50 dB máx.                                                  |
| Protección contra rayos:                        | filtrado: <400V a 6kV<br>sin filtrar: <800V a 6kV<br>Ultrafiltrado: <900V a 6kV<br>Tiempo de respuesta: 8µs |
| protección contra sobrecarga:                   | 10A ± 1A                                                                                                    |
| protección contra sobretensión:                 | de 275V ± 5V                                                                                                |
| protección contra sobrecarga del transformador: | de 2,9A ± 0,2A                                                                                              |
| Protección de temperatura del transformador:    | 98°C ± 5°C                                                                                                  |

## Garantía

Enhorabuena Su sabia elección le ha convertido en propietario de un electrodoméstico Oehlbach. Los aparatos Oehlbach gozan de una excelente reputación en todo el mundo debido a su alta calidad. Este alto estándar de calidad significa que los aparatos Oehlbach tienen una garantía de 2 años. Los productos se comprueban y prueban continuamente durante todo el proceso de fabricación. Tenga en cuenta lo siguiente en caso de servicio:

1. El periodo de garantía comienza con la compra del producto.
2. Durante el periodo de garantía, subsanaremos cualquier defecto que se deba de forma demostrable a defectos de material o de fabricación, a nuestra discreción, sustituyendo o reparando las piezas defectuosas. Quedan excluidas otras reclamaciones, en particular por reducción, anulación, indemnización o daños consecuentes. El periodo de garantía no se verá afectado por ningún servicio de garantía prestado por nosotros.
3. El producto no debe haber sufrido ningún tipo de manipulación.
4. Si desea reclamar la garantía, póngase primero en contacto con su distribuidor especializado. Si fuera necesario devolvernos el producto, asegúrese de que:
  - el producto se envía en su embalaje original perfecto,
  - se adjunta el recibo de compra.
5. Quedan excluidos de la garantía
  - Fuente de luz
  - Piezas de desgaste
  - Daños de transporte, visibles o invisibles (las reclamaciones por estos daños deben presentarse inmediatamente a la empresa de transporte, ferrocarril u oficina de correos)
  - Arañazos en piezas metálicas, cubiertas frontales, etc. (Estos defectos deben comunicarse directamente al distribuidor en los 5 días siguientes a la compra)
  - Fallos causados por una instalación incorrecta, una conexión incorrecta, un funcionamiento inadecuado (véanse las instrucciones de funcionamiento), tensión o fuerza externa.
  - Dispositivos reparados o modificados indebidamente que hayan sido abiertos por alguien ajeno a nosotros.
  - Daños consecuentes a dispositivos de terceros
  - Reembolso de los gastos si los daños son reparados por terceros sin nuestro consentimiento previo.

ESP



**Dziękujemy** za wybór produktu Oehlbach. Produkty Oehlbach charakteryzują się najwyższą jakością wykonania i pierwszorzędnymi materiałami. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych instrukcji przed użyciem nowej listwy wielogniazdowej.

#### **WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:**

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące obsługi i bezpieczeństwa. Należy przestrzegać

wszystkie instrukcje. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Zgodnie z normą DIN VDE 0620, przenośne listwy zasilające nie mogą



- nie mogą być podłączane jeden po drugim,
- nie mogą być obsługiwane pod przykryciem,
- nie zastępują instalacji stałych

- Stacja Powerstation może być używana wyłącznie z gniazdami sieciowymi o wymaganych wartościach przyłączeniowych.
- Powerstation nie może być używane, jeśli jakkolwiek płyn dostał się na lub do wnętrza urządzenia.
- Powerstation nie może być używany w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności.
- Nie dotykaj ani nie podłączaj kabla zasilającego mokrymi rękami.
- Powerstation i kabel sieciowy należy trzymać z dala od urządzeń grzewczych.
- W przypadku widocznych uszkodzeń stacji zasilającej lub kabla sieciowego nie wolno używać urządzenia.
- Nie należy umieszczać żadnych ciężkich przedmiotów na stacji zasilającej lub kablu sieciowym.
- Wtyczka sieciowa powinna być zawsze swobodnie dostępna.
- Jeśli urządzenia podłączone do stacji zasilającej nie będą używane przez dłuższy czas (np. na wakacjach), stacja zasilająca powinna zostać odłączona od sieci poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej.
- Nie używaj żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Naprawy należy zawsze powierzać wykwalifikowanym specjalistom, w przeciwnym razie można narazić się na niebezpieczne wysokie napięcia lub inne zagrożenia.
- W przypadku burzy z piorunami zawsze zaleca się odłączenie zasilacza od sieci elektrycznej.

#### **Zgodność z dyrektywami UE**

Ten produkt może być oznaczony znakiem CE. Jest zgodny z dyrektywą niskonapięciową UE 2014/35/UE; dyrektywa EMC 2014/30/UE; dyrektywa UE RoHS 2015/863/UE; dyrektywa UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2012/19/UE.

Bezpłatną kopię deklaracji zgodności można uzyskać, kontaktując się ze sprzedawcą, dystrybutorem lub siedzibą główną Oehlbach Kabel GmbH. Informacje kontaktowe można znaleźć pod adresem:

<http://oehlbach.com>

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie: <http://oehlbach.com/compliance/13053>

#### **Instrukcje dotyczące utylizacji**



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2013/56/UE wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne muszą być utylizowane oddzielnie w lokalnych punktach zbiórki. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać starych urządzeń razem ze zwykłymi

odpadami domowymi!

### Zakres dostawy

- Oehlbach POWERSTATION 1009
- Instrukcja obsługi
- Kabel połączeniowy IEC 1,5 m

### Cechy

- **gniazdo 8-drożne:**
  - 4 gniazda cyfrowe (filtrowane) ("Filtr cyfrowy")
  - 2 gniazda analogowe (filtrowane) ("Digital Ultra Filter")
  - 2 niefiltrowane gniazda ("Unfiltered Outlet")
- **Wskaźniki stanu (diody LED):**
  - Wskaźnik przegrzania (włącza się tylko w przypadku przegrzania)
  - Wskaźnik przepięcia (włącza się tylko w przypadku przepięcia)
  - Wskaźnik przeciążenia (włącza się tylko w przypadku przeciążenia)
  - Wskaźnik polaryzacji fazy do kontroli fazy (włącza się tylko wtedy, gdy faza stacji zasilającej jest nieprawidłowa)
- Funkcja opóźnienia dodatkowo chroni podłączone urządzenia przed skokami prądu podczas włączania
- Wysokiej jakości transformator separujący mocy 600 W w obudowie i formie
- Całkowita moc wyjściowa maks. 2300 W
- Solidny panel przedni wykonany ze szczotkowanego aluminium zapewnia doskonałe wycucie i elegancki wygląd
- Wytrzymała, całkowicie metalowa obudowa skutecznie chroni przed zakłóceniami z otoczenia
- Prawidłowe podłączenie fazowe dzięki wskaźnikowi LED i oznaczeniu faz na poszczególnych gniazdach
- Blokada prądu stałego przed składowymi prądami stałymi w sieci
- Zintegrowany filtr prądu osłonowego chroniący przed pętlami tętnień i impulsami zakłócającymi o wysokiej częstotliwości
- Bezpieczne zabezpieczenie przepięciowe  $275\text{ V} \pm 5\text{ V}$  z bardzo krótkim czasem reakcji
- zabezpieczenie przed przeciążeniem:
  - Automatyczne wyłączenie przy  $>2300\text{ W} / 10\text{ A}$ , resetowanie za pomocą przełącznika na panelu tylnym
  - Oddzielna ochrona wyjść ultrafiltra przy  $>2,9\text{ A} (\pm 0,2\text{ A})$ , sygnalizacja za pomocą diody LED "OVERLOAD", reset za pomocą przycisku zasilania z przodu
- Zabezpieczenie temperaturowe transformatora z wyłączeniem przy  $120^{\circ}\text{C}$ , automatyczny restart przy  $75^{\circ}\text{C}$
- styki wtyczki połączone 24-karatowym złotem
- Bardzo wysokiej jakości okablowanie wewnętrzne: Przewód wewnętrzny wykonany z miedzi o wysokiej czystości i beztlenowej o przekroju  $3,3\text{ mm}^2$
- Połączone złącze uziemienia z tyłu do uziemienia odtwarzacza płyt, na przykład

### Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia stacji Powerstation należy wyjąć wtyczkę z gniazodka. Stacja

Powerstation powinna być odkurzana. Nie należy używać płynnych środków czyszczących ani sprayów.

### **Uruchomienie**

Podłącz dostarczony kabel sieciowy do Oehlbach Powerstation 1009 i podłącz wtyczkę sieciową do gniazdka ściennego. Pasek można następnie aktywować za pomocą przełącznika sieciowego.

Oehlbach Powerstation 1009 oferuje łącznie osiem gniazd:

- Cztery gniazda z filtrem cyfrowym, oznaczone jako "DIGITAL FILTER".
- Dwa filtrowane gniazda analogowe, oznaczone jako "DIGITAL ULTRA FILTER".
- Dwa niefiltrowane gniazda oznaczone jako "NIEFILTROWANE WYJŚCIE"

### **Podłączanie urządzeń cyfrowych**

Cyfrowe urządzenia końcowe reagują wrażliwie na impulsy zakłócające o wysokiej częstotliwości, a także same generują zakłócenia. Dlatego do gniazd "DIGITAL FILTER" należy podłączać wyłącznie urządzenia takie jak odtwarzacze DVD/BluRay, nagrywarki dysków twardych, dekodery, odtwarzacze multimedialne lub komputery PC. Zintegrowane filtry zapewniają niezawodną ochronę przed zakłóceniami sieciowymi i minimalizują sprzężenie zwrotne z innymi urządzeniami w systemie.

### **Podłączanie urządzeń analogowych**

Urządzenia analogowe, takie jak odtwarzacze płyt, tunery, magnetofony, przedwzmacniacze i wzmacniacze mocy powinny być podłączone do gniazd "PURE ANALOG FILTER". Dostarczają one specjalnie filtrowany prąd z dużą rezerwą mocy i zapewniają szczególnie cichą pracę analogowych źródeł dźwięku.

### **Gniazda niefiltrowane**

Dwa niefiltrowane gniazda są dostępne dla mniej wrażliwych urządzeń, które nie wymagają specjalnego filtrowania - np. ładowarek, lamp lub akcesoriów. Są one zasilane bezpośrednio z sieci, bez filtrowania lub izolacji galwanicznej.

### **Połączenie z uziemieniem**

Z tyłu znajduje się połączane złącze uziemienia, które można wykorzystać do uziemienia odtwarzacza płyt, na przykład. Uziemienie poprawia czystość sygnału i redukuje pętlę masy - szczególnie w analogowych systemach audio.

### **Diody LED:**

#### **1. Zabezpieczenie temperaturowe (przegrzanie)**

Zintegrowane zabezpieczenie temperaturowe zapobiega uszkodzeniom spowodowanym przegrzaniem transformatora. Jeśli temperatura osiągnie  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ , urządzenie wyłączy się automatycznie. Po schłodzeniu i osiągnięciu bezpiecznej temperatury roboczej  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$ , urządzenie włączy się ponownie automatycznie.

#### **2. Zabezpieczenie przepięciowe (Overvoltage)**

Zintegrowane zabezpieczenie przepięciowe działa przy szczytowych wartościach napięcia  $275\text{ V} \pm 5\text{ V}$ . Zasilanie wszystkich ośmiu gniazd jest automatycznie odłączane. Aktywacja mechanizmu zabezpieczającego jest sygnalizowana przez diodę LED "OVERVOLTAGE". Skutecznie chroni to podłączone urządzenia przed niebezpiecznymi zakłóceniami sieciowymi. Po ustąpieniu przepięcia urządzenie włącza się ponownie.

### 3. Ochrona przed przeciążeniem (Overload)

Urządzenie posiada dwa rodzaje ochrony przed przeciążeniem:

#### 3.1. Ochrona przed przeciążeniem całego urządzenia:

Resetowalny wyłącznik automatyczny z tyłu urządzenia chroni całe urządzenie przed przeciążeniem. Jeśli całkowite obciążenie przekracza 2300 W lub natężenie prądu przekracza 10 A, wyłącznik automatycznie przerywa zasilanie. Aby przywrócić zasilanie, należy najpierw zmniejszyć podłączone obciążenie, a następnie nacisnąć przełącznik resetowania z tyłu urządzenia.

#### 3.2. Zabezpieczenie przed przeciążeniem dla wyjść ultrafiltra (wyjścia transformatora):

Wyjścia ultrafiltra są również wyposażone w oddzielne zabezpieczenie przed przeciążeniem, które jest sygnalizowane przez diodę LED "OVERLOAD" z przodu. Ta funkcja ochronna zaczyna działać, gdy obciążenie przekracza 2,9 A ( $\pm 0,2$  A). W takim przypadku tylko wyjścia ultrafiltra wyłączają się automatycznie. Zmniejsz podłączone obciążenie, a następnie naciśnij przycisk zasilania na panelu przednim, aby ponownie aktywować wyjścia.

Uwaga: Dioda LED "OVERLOAD" odnosi się wyłącznie do wyjść transformatora (wyjść ultrafiltra) i nie ma wpływu na inne połączenia urządzenia.

### 4. Kontrola polaryzacji (polaryzacja fazy)

Aby zapewnić optymalną reprodukcję dźwięku, ważne jest, aby urządzenie Powerstation było prawidłowo podłączone do fazy zasilania sieciowego. Dioda LED "PHASE POLARITY" na panelu przednim wskazuje tylko, czy faza jest prawidłowo podłączona do samej stacji Powerstation - tj. czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazda ściennego.

Ważne:

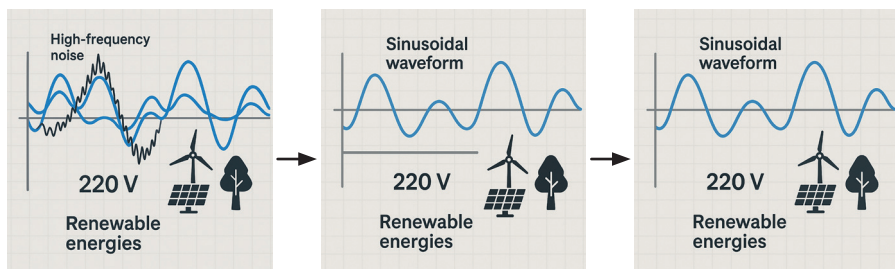
Dioda LED nie wskazuje, czy urządzenia podłączone do stacji Powerstation 1009 są podłączone w prawidłowej fazie. Służy ona wyłącznie do sprawdzenia, czy połączenie sieciowe samej stacji Powerstation jest zgodne z fazą.

Jeśli dioda LED świeci się, wyłącz stację Powerstation, wyjmij wtyczkę sieciową i podłącz ją ponownie, obracając o 180°.

Faza sieciowa została prawidłowo rozpoznana tylko wtedy, gdy dioda LED jest wyłączona.

W celu dokładnego sprawdzenia fazy poszczególnych urządzeń - szczególnie w przypadku komponentów hi-fi - zalecamy użycie oddzielnego testera fazy, takiego jak Oehlbach Phaser (Art. Nr. 17017).

## Filtrowanie



Dostarczane napięcie sieciowe zawiera zarówno szum o wysokiej częstotliwości, jak i składową napięcia stałego (przesunięcie DC). Takie zakłócenia często występują podczas konwersji energii z elektrowni słonecznych lub wiatrowych i mogą znacząco wpływać na wrażliwe urządzenia.

Po pierwszym etapie filtrowania usunięto zakłócenia o wysokiej częstotliwości. Krzywa napięcia jest teraz wygładzona, ale nadal wykazuje widoczne przesunięcie w górę - tak zwane przesunięcie DC. Może to prowadzić do dalszych zakłóceń w niektórych urządzeniach.

Sinusoidalne napięcie przemienné jest czyste i symetryczne, a jego napięcie znamionowe wynosi 220 V. Nie są widoczne żadne zakłócenia ani składowe napięcia stałego. Jest to idealny stan po całkowitym przefiltrowaniu - idealny dla hi-fi i wrażliwej elektroniki.

## Dane techniczne

|                                                    |                    |                   |
|----------------------------------------------------|--------------------|-------------------|
| Temperatura otoczenia:                             | -5°C do +35°C      |                   |
| Napięcie sieciowe:                                 | 230 V / 50 Hz      |                   |
| Prąd znamionowy:                                   | 10 A               |                   |
| Odporność:                                         | < 1,2 kV           |                   |
| Odporność:                                         | 2300 W             |                   |
| Filtr EMI/RFI:                                     | Szerokość pasma:   | 150 kHz do 50 MHz |
|                                                    | Tłumienie:         | 50 dB Maks.       |
| Ochrona odgromowa:                                 | filtrowanie:       | <400V do 6kV      |
|                                                    | niefiltrowane:     | <800V do 6kV      |
|                                                    | Ultra filtrowanie: | <900V do 6kV      |
|                                                    | Czas reakcji:      | 8µs               |
| zabezpieczenie przed przeciążeniem:                | 10A ± 1A           |                   |
| zabezpieczenie przeciwprzepięciowe:                | od 275 V ± 5 V     |                   |
| zabezpieczenie transformatora przed przeciążeniem: | od 2,9A ± 0,2A     |                   |
| Zabezpieczenie temperaturowe transformatora:       | 98°C ± 5°C         |                   |

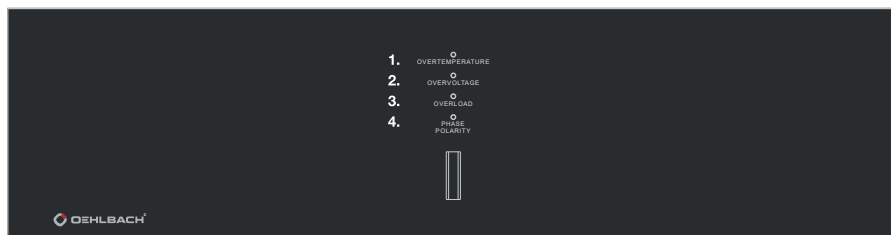
## Gwarancja

Gratulacje dla Ciebie! Twój mądry wybór sprawił, że stałeś się właścicielem urządzenia elektrycznego Oehlbach.

Urządzenia Oehlbach cieszą się doskonałą reputacją na całym świecie ze względu na ich wysoką jakość. Ten wysoki standard jakości oznacza, że urządzenia Oehlbach są objęte 2-letnią gwarancją. Produkty są stale sprawdzane i testowane podczas całego procesu produkcyjnego. W przypadku serwisu należy pamiętać o następujących kwestiach:

1. Okres gwarancji rozpoczyna się wraz z zakupem produktu.
2. W okresie gwarancyjnym usuniemy wszelkie wady, które w sposób oczywisty wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych, według naszego uznania, poprzez wymianę lub naprawę wadliwych części. Dalsze roszczenia, w szczególności o zmniejszenie, anulowanie, odszkodowanie lub szkody następne, są wykluczone. Na okres gwarancji nie mają wpływu świadczone przez nas usługi gwarancyjne.
3. Produkt nie może być w żaden sposób naruszony.
4. Aby zgłosić roszczenie gwarancyjne, należy najpierw skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą. Jeśli zwrot produktu do nas okaże się konieczny, należy upewnić się, że:
  - produkt jest wysyłany w idealnym oryginalnym opakowaniu,
  - dowód zakupu jest załączony.
5. Z gwarancji wyłączone są
  - Źródło światła
  - Części zużywające się
  - Uszkodzenia transportowe, widoczne lub niewidoczne (roszczenia dotyczące takich uszkodzeń należy niezwłocznie zgłaszać firmie transportowej, kolei lub pocztie)
  - Zarysowania metalowych części, przednich pokryw itp. (Wady te należy zgłaszać bezpośrednio do sprzedawcy w ciągu 5 dni od daty zakupu)
  - Usterki spowodowane nieprawidłową instalacją, nieprawidłowym podłączeniem, nieprawidłową obsługą (patrz instrukcja obsługi), naprężeniem lub siłą zewnętrzną.
  - Niewłaściwie naprawione lub zmodyfikowane urządzenia, które zostały otwarte przez osobę inną niż my.
  - Poważne uszkodzenia urządzeń innych firm
  - Zwrot kosztów w przypadku naprawienia szkody przez osoby trzecie bez naszej uprzedniej zgody.

POL



**Σας ευχαριστούμε,** , που επιλέξατε ένα προϊόν της Oehlbach. Τα προϊόντα της Oehlbach χαρακτηρίζονται από την υψηλότερη ποιότητα κατασκευής και τα πρώτης τάξεως υλικά. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας πολλαπλή πρίζα.

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ:**

Οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία και την ασφάλεια. Παρακαλούμε ακολουθήστε όλες τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές μέρος.

Σύμφωνα με το DIN VDE 0620, οι φορητές πρίζες δεν πρέπει να



- δεν πρέπει να συνδέονται το ένα μετά το άλλο,
- δεν πρέπει να λειτουργεί καλυμμένη,
- δεν αντικαθιστούν τις σταθερές εγκαταστάσεις

- Ο σταθμός τροφοδοσίας μπορεί να λειτουργεί μόνο σε πρίζες με τις απαιτούμενες τιμές σύνδεσης.
- Ο σταθμός τροφοδοσίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει εισέλθει υγρό πάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Ο σταθμός τροφοδοσίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους με πολύ υψηλή υγρασία.
- Μην αγγίζετε ή συνδέετε το καλώδιο δικτύου με βρεγμένα χέρια.
- Κρατήστε το Powerstation και το καλώδιο δικτύου μακριά από συσκευές θέρμανσης.
- Εάν υπάρχει ορατή ζημιά στο σταθμό τροφοδοσίας ή στο καλώδιο δικτύου, η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί πλέον.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο σταθμό τροφοδοσίας ή στο καλώδιο δικτύου.
- Το βύσμα του δικτύου πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα προσβάσιμο.
- Εάν οι συσκευές που είναι συνδεδεμένες στο σταθμό τροφοδοσίας δεν χρησιμοποιούνται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. σε διακοπές), ο σταθμός τροφοδοσίας θα πρέπει να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο τραβώντας το φις από το φις.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή χημικούς διαλύτες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.
- Οι επισκευές πρέπει πάντα να ανατίθενται σε εξειδικευμένους ειδικούς, διαφορετικά εκτίθεστε σε επικίνδυνες υψηλές τάσεις ή άλλους κινδύνους.
- Σε περίπτωση καταιγίδας, συνιστάται πάντοτε να αποσυνδέετε τον σταθμό τροφοδοσίας από το ηλεκτρικό δίκτυο.

#### **Συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ**

Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να φέρει το σήμα CE. Συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΕ για τη χαμηλή τάση

2014/35/ΕΕ- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ- Οδηγία RoHS της ΕΕ 2015/863/ΕΕ- Οδηγία της ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) 2012/19/ΕΕ.

Μπορείτε να λάβετε δωρεάν αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης επικοινωνώντας με τον αντιπρόσωπο, τον διανομέα σας ή τα κεντρικά γραφεία της Oehlbach Kabel GmbH. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στη διεύθυνση: <http://oehlbach.com>

Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση: <http://oehlbach.com/compliance/13053>

## Οδηγίες απόρριψης



Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2013/56/ΕΕ, όλες οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά μέσω τοπικών κέντρων συλλογής.

Παρακαλούμε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς και να μην πετάτε τις παλιές σας συσκευές μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα!

## Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

- Oehlbach POWERSTATION 1009
- Οδηγίες λειτουργίας
- Καλώδιο σύνδεσης IEC 1,5m

## Χαρακτηριστικά

- **πρίζα 8 δρόμων:**
  - 4 ψηφιακές (φιλτραρισμένες) υποδοχές ("Ψηφιακό φίλτρο")
  - 2 αναλογικές (φιλτραρισμένες) υποδοχές ("Digital Ultra Filter")
  - 2 μη φιλτραρισμένες πρίζες ("Unfiltered Outlet")
- **Θόδνες κατάσταση (LED):**
  - Ένδειξη υπερθέρμανσης (ανάβει μόνο σε περίπτωση υπερθέρμανσης)
  - Ένδειξη υπέρτασης (ανάβει μόνο σε περίπτωση υπέρτασης)
  - Ένδειξη υπερφόρτωσης (ανάβει μόνο σε περίπτωση υπερφόρτωσης)
  - Ένδειξη πολικότητας φάσης για έλεγχο φάσης (ενεργοποιείται μόνο εάν η φάση του σταθμού τροφοδοσίας είναι λανθασμένη)
- Η λειτουργία καθυστέρησης προστατεύει επιπλέον τις συνδεδεμένες συσκευές από αιχμές ρεύματος κατά την ενεργοποίηση
- Υψηλής ποιότητας μετασχηματιστής απομόνωσης 600 watt με ενθυλάκωση και χύτευση
- Συνολική ισχύς έως 2300 Watt
- Το συμπαγές μπροστινό πάνελ από βουρτσισμένο αλουμίνιο εξασφαλίζει εξαιρετική αίσθηση και κομψή εμφάνιση
- Το ανθεκτικό μεταλλικό περίβλημα προστατεύει αποτελεσματικά από παρεμβολές από το περιβάλλον
- Σωστή σύνδεση φάσης χάρη στην ένδειξη LED και τη σήμανση φάσης στις επιμέρους πρίζες
- Αποκλεισμός DC κατά των συνιστωσών συνεχούς ρεύματος στο δίκτυο
- Ενσωματωμένο φίλτρο ρεύματος μανδύα κατά βρόχων κυματισμού και παλμών παρεμβολής υψηλής συχνότητας
- Ασφαλής προστασία από υπέρταση 275V ± 5V με πολύ χαμηλό χρόνο απόκρισης
- προστασία από υπερφόρτωση:
  - Αυτόματη απενεργοποίηση σε >2300 W / 10 A, επαναφορά μέσω διακόπτη στον πίσω πίνακα
  - Ξεχωριστή προστασία για τις εξόδους υπερφίλτρου σε >2,9 A (±0,2 A), ένδειξη μέσω LED "OVERLOAD", επαναφορά μέσω του κουμπιού τροφοδοσίας στην πρόσοψη
- Θερμοκρασιακή προστασία του μετασχηματιστή με απενεργοποίηση στους 120°C, αυτόματη επανεκκίνηση στους 75°C
- επίχρυσες επαφές βύσματος 24 καρατίων
- Εσωτερική καλωδίωση πολύ υψηλής ποιότητας: Διατομής 3,3 mm<sup>2</sup>
- Επίχρωση σύνδεση γείωσης στο πίσω μέρος για τη γείωση ενός πικάπ, για παράδειγμα

## **Καθαρισμός**

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν καθαρίσετε τον Powerstation. Ο σταθμός Powerstation πρέπει να καθαρίζεται μόνο με σκόνη. Μην χρησιμοποιείτε υγρά καθαριστικά ή σπρέι.

## **Θέση σε λειτουργία**

Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου που παρέχεται στο Oehlbach Powerstation 1009 και συνδέστε το φις δικτύου σε μια πρίζα. Στη συνέχεια, η μπάρα μπορεί να ενεργοποιηθεί μέσω του διακόπτη δικτύου.

Το Oehlbach Powerstation 1009 διαθέτει συνολικά οκτώ πρίζες:

- Τέσσερις ψηφιακά φιλτραρισμένες υποδοχές, με την ένδειξη "DIGITAL FILTER".
- Δύο υποδοχές με αναλογικό φίλτρο, με την ένδειξη "DIGITAL ULTRA FILTER".
- Δύο μη φιλτραρισμένες πρίζες με την ένδειξη "UNFILTERED OUTLET"

## **Σύνδεση ψηφιακών συσκευών**

Οι ψηφιακές τελικές συσκευές αντιδρούν ευαίσθητα στους παλμούς παρεμβολής υψηλής συχνότητας και παράγουν και οι ίδιες παρεμβολές. Επομένως, συνδέετε μόνο συσκευές όπως συσκευές αναπαραγωγής DVD/BluRay, συσκευές εγγραφής σκληρών δίσκων, αποκωδικοποιητές, συσκευές αναπαραγωγής πολυμέσων ή υπολογιστές στις υποδοχές "DIGITAL FILTER". Τα ενσωματωμένα φίλτρα προστατεύουν αξιόπιστα από τις παρεμβολές του δικτύου και ελαχιστοποιούν την ανατροφοδότηση σε άλλες συσκευές του συστήματος.

## **Σύνδεση αναλογικών συσκευών**

Αναλογικές συσκευές όπως πικάπ, δέκτες, κασετόφωνα, προενισχυτές και ενισχυτές ισχύος θα πρέπει να συνδέονται στις υποδοχές "PURE ANALOG FILTER". Αυτές παρέχουν ειδικά φιλτραρισμένο ρεύμα με υψηλό απόθεμα ισχύος και εξασφαλίζουν ιδιαίτερα χαμηλού θορύβου λειτουργία των αναλογικών πηγών ήχου.

## **Μη φιλτραρισμένες πρίζες**

Διατίθενται δύο μη φιλτραρισμένες πρίζες για λιγότερο ευαίσθητες συσκευές που δεν απαιτούν ειδικό φιλτράρισμα - π.χ. φορτιστές, λαμπτήρες ή αξεσουάρ. Αυτές παρέχουν ρεύμα απευθείας από το δίκτυο, χωρίς φιλτράρισμα ή γαλβανική απομόνωση.

## **Σύνδεση γείωσης**

Υπάρχει μια επίχρυση σύνδεση γείωσης στο πίσω μέρος, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη γείωση μιας συσκευής αναπαραγωγής δίσκων, για παράδειγμα. Η γείωση βελτιώνει την καθαρότητα του σήματος και μειώνει τους βρόχους γείωσης - ειδικά σε αναλογικά συστήματα ήχου.

## **LED:**

### **1. Προστασία από τη θερμοκρασία (υπερθέρμανση)**

Η ενσωματωμένη προστασία από τη θερμοκρασία αποτρέπει τις βλάβες που προκαλούνται από την υπερθέρμανση του μετασχηματιστή. Εάν επιτευχθεί θερμοκρασία  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ , η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Αφού κρυώσει και φτάσει σε μια ασφαλή θερμοκρασία λειτουργίας  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$ , η συσκευή ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

### **2. Προστασία από υπέρταση (Overvoltage)**

Η ενσωματωμένη προστασία από υπέρταση τίθεται σε ισχύ σε αιχμές τάσης  $275\text{V} \pm 5\text{V}$  βολτ. Η παροχή ρεύματος και στις οκτώ πρίζες διακόπτεται αυτόματα. Η ενεργοποίηση του μηχανισμού

προστασίας υποδεικνύεται από την ενδεικτική λυχνία LED "OVERVOLTAGE". Αυτό προστατεύει αποτελεσματικά τις συνδεδεμένες συσκευές από επικίνδυνες παρεμβολές του δικτύου. Μόλις υποχωρήσει η υπέρταση, η συσκευή ενεργοποιείται και πάλι μόνη της.

### 3. Προστασία από υπερφόρτωση (Υπερφόρτωση)

Αυτή η συσκευή διαθέτει δύο τύπους προστασίας από υπερφόρτωση:

#### 3.1. Προστασία από υπερφόρτωση σε ολόκληρη τη συσκευή:

Ένας επαναφερόμενος διακόπτης στο πίσω μέρος της συσκευής προστατεύει ολόκληρη τη μονάδα από υπερφόρτωση. Εάν το συνολικό φορτίο υπερβεί τα 2300 watt ή το ρεύμα υπερβαίνει τα 10 αμπέρ, αυτός ο διακόπτης διακόπτει αυτόματα την παροχή ρεύματος. Για να αποκαταστήσετε την παροχή ρεύματος, μειώστε πρώτα το συνδεδεμένο φορτίο και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη επαναφοράς στο πίσω μέρος της συσκευής.

#### 3.2. Προστασία υπερφόρτωσης για τις εξόδους υπερφίλτρου (έξοδοι μετασχηματιστή):

Οι εξοδοί υπερφίλτρου είναι επίσης εξοπλισμένες με ξεχωριστή προστασία υπερφόρτωσης, η οποία σηματοδοτείται από τη λυχνία LED "OVERLOAD" στην πρόσοψη. Αυτή η προστατευτική λειτουργία τίθεται σε ισχύ όταν το φορτίο υπερβαίνει τα 2,9 A ( $\pm 0,2$  A). Σε αυτή την περίπτωση, μόνο οι εξοδοί υπερφίλτρου απενεργοποιούνται αυτόματα. Μειώστε το συνδεδεμένο φορτίο και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί λειτουργίας στην πρόσοψη για να ενεργοποιήσετε ξανά τις εξόδους.

Σημείωση: Η λυχνία LED "OVERLOAD" αναφέρεται αποκλειστικά στις εξόδους του μετασχηματιστή (έξοδοι υπερφίλτρου) και δεν έχει καμία επίδραση στις άλλες συνδέσεις της συσκευής.

### 4. Έλεγχος πολικότητας (Phase Polarity)

Για τη βέλτιστη αναπαραγωγή ήχου, είναι σημαντικό ο Powerstation να είναι σωστά συνδεδεμένος στη φάση του δικτύου. Η λυχνία LED "PHASE POLARITY" στην πρόσοψη υποδεικνύει μόνο αν η φάση είναι σωστά συνδεδεμένη στον ίδιο τον Powerstation - δηλαδή αν το φις του δικτύου είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα.

Σημαντικό:

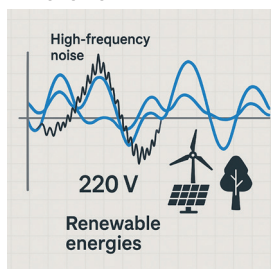
Η λυχνία LED δεν υποδεικνύει αν οι συσκευές που είναι συνδεδεμένες στον Powerstation 1009 είναι συνδεδεμένες στη σωστή φάση. Χρησιμοποιείται μόνο για να ελέγξετε αν η σύνδεση δικτύου του ίδιου του Powerstation είναι σε φάση.

Εάν ανάψει η λυχνία LED, απενεργοποιήστε το Powerstation, τραβήξτε το φις από το δίκτυο και βάλτε το ξανά στην πρίζα περιστρεφόμενο κατά 180°.

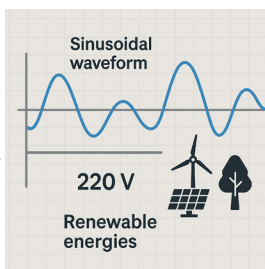
Η φάση του δικτύου έχει αναγνωριστεί σωστά μόνο εάν η λυχνία LED είναι σβηστή.

Για τον ακριβή έλεγχο της φάσης μεμονωμένων συσκευών - ειδικά για εξαρτήματα hi-fi - συνιστούμε τη χρήση ενός ξεχωριστού μετρητή φάσης, όπως το Phaser της Oehlbach (είδος ) Αριθ. 17017).

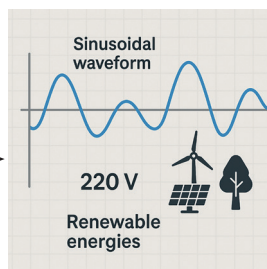
## Φιλτράρισμα



Η παρεχόμενη τάση δικτύου περιέχει τόσο θόρυβο υψηλής συχνότητας όσο και μια συνιστώσα συνεχούς τάσης (DC offset). Τέτοιες παρεμβολές εμφανίζονται συχνά κατά τη μετατροπή της ενέργειας από ηλιακούς ή αιολικούς σταθμούς και μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά τις ευαίσθητες συσκευές.



Μετά το πρώτο στάδιο φίλτρου, απομακρύνθηκαν οι παρεμβολές υψηλής συχνότητας. Η καμπύλη τάσης είναι τώρα εξομαλυμένη, αλλά εξακολουθεί να παρουσιάζει μια ορατή μετατόπιση προς τα πάνω - το λεγόμενο DC offset. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε περαιτέρω παρεμβολές με ορισμένες συσκευές.



Η ημιτονοειδής εναλλασσόμενη τάση είναι καθαρή και συμμετρική με ονομαστική τάση 220 V. Δεν είναι ορατές παρεμβολές ή συνιστώσες συνεχούς τάσης. Αυτή είναι η ιδανική κατάσταση μετά το πλήρες φιλτράρισμα - ιδανική για hi-fi και ευαίσθητα ηλεκτρονικά.

## Τεχνικά στοιχεία

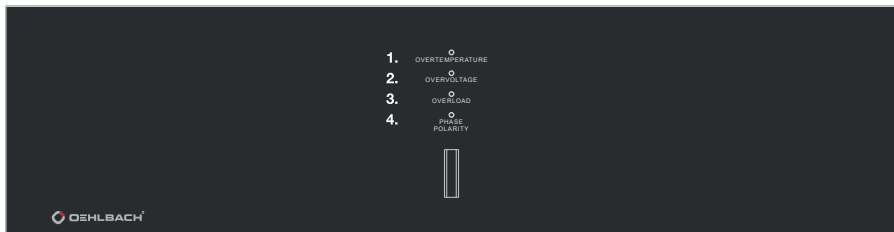
|                                            |                           |                    |
|--------------------------------------------|---------------------------|--------------------|
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος:                 | -5°C έως +35°C            |                    |
| Τάση δικτύου:                              | 230 V / 50 Hz             |                    |
| Ονομαστικό ρεύμα:                          | 10 A                      |                    |
| Ανθεκτικότητα:                             | < 1,2 kV                  |                    |
| Ανθεκτικότητα:                             | 2300 W                    |                    |
| Φίλτρο EMI/RFI:                            | Εύρος ζώνης:              | 150 kHz έως 50 MHz |
|                                            | Εξασθένιση:               | 50 dB Max.         |
| Προστασία από κεραυνούς:                   | φιλτραρισμένο:            | <400V έως 6kV      |
|                                            | χωρίς φίλτρο:             | <800V έως 6kV      |
|                                            | Εξαιρετικά φιλτραρισμένο: | <900V έως 6kV      |
|                                            | Χρόνος απόκρισης:         | 8μs                |
| προστασία από υπερφόρτωση:                 | 10A ± 1A                  |                    |
| προστασία από υπέρταση:                    | από 275V ± 5V             |                    |
| προστασία υπερφόρτωσης του μετασχηματιστή: | από 2,9A ± 0,2A           |                    |
| Προστασία θερμοκρασίας μετασχηματιστή:     | 98°C ± 5°C                |                    |

## Εγγύηση

Συγχαρητήρια σε εσάς! Η σοφή σας επιλογή σας έκανε ιδιοκτήτη μιας ηλεκτρικής συσκευής Oehlbach.

Οι συσκευές Oehlbach απολαμβάνουν παγκοσμίως εξαιρετική φήμη λόγω της υψηλής ποιότητάς τους. Αυτό το υψηλό επίπεδο ποιότητας σημαίνει ότι οι συσκευές Oehlbach συνοδεύονται από εγγύηση 2 ετών. Τα προϊόντα ελέγχονται και δοκιμάζονται συνεχώς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της διαδικασίας κατασκευής. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας τα ακόλουθα σε περίπτωση σέρβις:

1. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει με την αγορά του προϊόντος.
2. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, θα αποκαταστήσουμε τυχόν ελαττώματα που αποδεδειγμένα οφείλονται σε υλικά ή κατασκευαστικά ελαττώματα κατά την κρίση μας, αντικαθιστώντας ή επισκευάζοντας τα ελαττωματικά μέρη. Περαιτέρω αξιώσεις, ιδίως για μείωση, ακύρωση, αποζημίωση ή αποθετικές ζημιές, αποκλείονται. Η περίοδος εγγύησης δεν επηρεάζεται από οποιαδήποτε υπηρεσία εγγύησης που παρέχεται από εμάς.
3. Το προϊόν δεν πρέπει να έχει αλλοιωθεί με οποιονδήποτε τρόπο.
4. Εάν επιθυμείτε να προβείτε σε αξίωση εγγύησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε πρώτα με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας. Σε περίπτωση που αποδειχθεί απαραίτητο να μας επιστρέψετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι:
  - το προϊόν αποστέλλεται σε άψογη αρχική συσκευασία,
  - επισυνάπτεται η απόδειξη αγοράς.
5. Από την εγγύηση εξαιρούνται
  - Πηγή φωτός
  - Εξαρτήματα φθοράς
  - Ζημιές μεταφοράς, ορατές ή αόρατες (οι αξιώσεις για τέτοιες ζημιές πρέπει να υποβάλλονται αμέσως στην εταιρεία μεταφοράς, στο σιδηροδρομικό ή στο ταχυδρομείο)
  - Γδαρώματα σε μεταλλικά μέρη, μπροστινά καλύμματα κ.λπ. (Αυτά τα ελαττώματα πρέπει να αναφέρονται απευθείας στον αντιπρόσωπό σας εντός 5 ημερών από την αγορά)
  - Βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση, λανθασμένη σύνδεση, λανθασμένη λειτουργία (βλέπε οδηγίες λειτουργίας), καταπόνηση ή εξωτερική δύναμη.
  - Ακατάλληλα επισκευασμένες ή τροποποιημένες συσκευές που έχουν ανοιχτεί από κάποιον άλλον εκτός από εμάς.
  - Επακόλουθη ζημία σε συσκευές τρίτων
  - Επιστροφή των εξόδων σε περίπτωση αποκατάστασης ζημιών από τρίτους χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεσή μας.



**Благодарим вас,** за выбор продукции Oehlbach. Продукция Oehlbach отличается высочайшим качеством исполнения и первоклассными материалами. Пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции перед использованием вашей новой планки с несколькими розетками.

#### **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:**

Руководство по эксплуатации содержит важную информацию по эксплуатации и безопасности. Пожалуйста, следуйте все инструкции. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте.

В соответствии с DIN VDE 0620 мобильные розеточные планки не должны



- нельзя подключать один за другим,
- не должны эксплуатироваться в закрытом виде,
- не заменяют стационарные установки

- Электростанция может работать только от сетевых розеток с необходимой подключенной нагрузкой.
- Запрещается использовать электростанцию, если на устройство или в него попала жидкость.
- Электростанцию нельзя использовать в помещениях с очень высокой влажностью.
- Не прикасайтесь к сетевому кабелю мокрыми руками и не подключайте его.
- Держите электростанцию и сетевой кабель вдали от нагревательных приборов.
- Если на электростанции или сетевом кабеле имеются видимые повреждения, эксплуатировать прибор запрещается.
- Не ставьте тяжелые предметы на электростанцию или сетевой кабель.
- Сетевая вилка всегда должна быть в свободном доступе.
- Если подключенные к электростанции устройства не используются в течение длительного времени (например, в отпуске), электростанцию следует отключить от сети, вытащив сетевую вилку.
- Не используйте чистящие средства или химические растворители, так как это может повредить поверхность.
- Ремонт всегда следует доверять квалифицированным специалистам, иначе вы подвергнете себя опасному высокому напряжению или другим рискам.
- В случае грозы всегда рекомендуется отключать электростанцию от сети.

#### **Соответствие директивам ЕС**

Это изделие имеет право на маркировку CE. Он соответствует Директиве ЕС по низковольтному оборудованию

2014/35/EU; Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU; Директива EC RoHS 2015/863/EU; Директива ЕС по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/EU.

Вы можете получить бесплатную копию Декларации о соответствии, обратившись к своему дилеру, дистрибьютору или в головной офис Oehlbach Kabel GmbH. Контактную информацию можно найти на сайте: <http://oehlbach.com>

Декларацию о соответствии можно найти на сайте: <http://oehlbach.com/compliance/13053>

## Инструкции по утилизации



В соответствии с Европейской директивой 2013/56/EU все электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно через местные центры сбора отходов. Пожалуйста, соблюдайте местные правила и не выбрасывайте старые приборы вместе с обычными бытовыми отходами!

## Объем поставки

- Oehlbach POWERSTATION 1009
- Руководство по эксплуатации
- Соединительный кабель IEC 1,5 м

## Характеристики

- **8-позиционная розетка:**
  - 4 цифровых (отфильтрованных) гнезда ("Цифровой фильтр")
  - 2 аналоговых (отфильтрованных) гнезда ("Digital Ultra Filter")
  - 2 розетки без фильтрации ("Розетка без фильтрации")
- **Индикаторы состояния (светодиоды):**
  - Индикатор перегрева (включается только в случае перегрева)
  - Индикатор перенапряжения (включается только в случае перенапряжения)
  - Индикатор перегрузки (включается только в случае перегрузки)
  - Индикатор полярности фаз для контроля фаз (включается только в случае неправильной фазы электростанции)
- **Функция задержки** дополнительно защищает подключенные устройства от пиков тока при включении
- Высококачественный изолирующий трансформатор мощностью 600 Вт в корпусе и литом корпусе
- **Общая мощность не более 2300 Вт**
- **Массивная передняя панель** из матового алюминия обеспечивает превосходное ощущение и элегантный внешний вид
- Прочный цельнометаллический корпус эффективно защищает от помех из окружающей среды
- Подключение с точностью до фазы благодаря светодиодному индикатору и маркировке фаз на отдельных розетках
- **Блокиратор постоянного тока** против компонентов постоянного тока в сети
- Встроенный **фильтр тока оболочки** против контуров пульсаций и высокочастотных импульсов помех
- Надежная защита от перенапряжения 275 В  $\pm$  5 В с очень низким временем срабатывания
- **защита от перегрузки:**
  - Автоматическое отключение при >2300 Вт / 10 А, сброс с помощью переключателя на задней панели
  - Отдельная защита выходов ультрафильтра при >2,9 А ( $\pm$ 0,2 А), индикация через светодиод "OVERLOAD", сброс через кнопку питания на передней панели
- **Температурная защита трансформатора** с отключением при 120°C, автоматический перезапуск при 75°C
- позолоченные контакты штекера 24 карата

- Очень качественная внутренняя проводка: Внутренний проводник из высокочистой бескислородной меди сечением 3,3 мм<sup>2</sup>
- Позолоченное заземление на задней панели для заземления проигрывателя, например,

### **Очистка**

Перед чисткой электростанции отсоедините сетевую вилку от розетки. Электростанцию можно чистить только от пыли. Не используйте жидкие чистящие средства или спрей.

### **Ввод в эксплуатацию**

Подключите сетевую кабель из комплекта поставки к Oehlbach Powerstation 1009 и вставьте сетевую вилку в розетку. После этого бар можно включить с помощью сетевого выключателя.

Oehlbach Powerstation 1009 имеет в общей сложности восемь розеток:

- Четыре гнезда с цифровым фильтром, обозначенные как "DIGITAL FILTER".
- Два аналоговых гнезда с фильтрацией, обозначенные как "DIGITAL ULTRA FILTER".
- Две розетки без фильтрации с надписью "UNFILTERED OUTLET".

### **Подключение цифровых устройств**

Цифровые конечные устройства чутко реагируют на высокочастотные импульсы помех, а также сами генерируют помехи. Поэтому подключайте к гнездам "DIGITAL FILTER" только такие устройства, как DVD/BluRay-плееры, рекордеры жестких дисков, телевизионные приставки, медиаплееры или ПК. Встроенные фильтры надежно защищают от сетевых помех и минимизируют обратную связь с другими устройствами в системе.

### **Подключение аналоговых устройств**

Аналоговые устройства, такие как проигрыватели пластинок, тюнеры, магнитофоны, предусилители и усилители мощности, следует подключать к гнездам "PURE ANALOG FILTER". Они подают специально отфильтрованный ток с большим запасом мощности и обеспечивают особенно малозумную работу аналоговых источников звука.

### **Нефильтрованные розетки**

Для менее чувствительных устройств, не требующих специальной фильтрации - например, зарядных устройств, ламп или аксессуаров - предусмотрены две розетки без фильтрации. В них питание подается непосредственно от сети, без фильтрации и гальванической развязки.

### **Заземление**

На задней панели имеется позолоченный разъем заземления, который можно использовать, например, для заземления проигрывателя пластинок. Заземление улучшает чистоту сигнала и уменьшает количество контуров заземления - особенно в аналоговых аудиосистемах.

### **Светодиоды:**

1. **Температурная защита (перегрев)**  
Встроенная температурная защита предотвращает повреждения, вызванные перегревом трансформатора. При достижении температуры  $98^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  прибор автоматически отключается. После остывания и достижения безопасной рабочей температуры  $80^{\circ}\text{C} \pm 15^{\circ}\text{C}$  прибор снова автоматически включается.
2. **Защита от перенапряжения (Overvoltage)**  
Встроенная защита от перенапряжения срабатывает при пиковом напряжении 275

$B \pm 5$  В вольт. Питание всех восьми розеток автоматически отключается. Активация механизма защиты отображается светодиодным индикатором "OVERVOLTAGE". Это эффективно защищает подключенные устройства от опасных сетевых помех. Как только перенапряжение спадет, прибор снова включится.

### 3. Защита от перегрузки (Перегрузка)

Этот прибор имеет два типа защиты от перегрузки:

#### 3.1. Защита от перегрузки всего устройства:

Сбрасываемый автоматический выключатель на задней панели устройства защищает все устройство от перегрузки. Если общая нагрузка превышает 2300 Вт или ток более 10 ампер, этот автоматический выключатель автоматически прерывает подачу питания. Чтобы восстановить питание, сначала уменьшите подключенную нагрузку, а затем нажмите переключатель сброса на задней панели прибора.

#### 3.2. Защита от перегрузки выходов ультрафильтров (трансформаторных выходов):

Выходы ультрафильтров также оснащены отдельной защитой от перегрузки, о которой сигнализирует светодиодный индикатор "OVERLOAD" на передней панели. Эта защитная функция вступает в силу, когда нагрузка превышает 2,9 А ( $\pm 0,2$  А). В этом случае автоматически отключаются только выходы ультрафильтра. Уменьшите подключенную нагрузку, а затем нажмите кнопку питания на передней панели, чтобы снова включить выходы.

Обратите внимание: индикатор "OVERLOAD" относится исключительно к выходам трансформатора (выходам ультрафильтра) и не влияет на другие соединения устройства.

### 4. Контроль полярности (фазовой полярности)

Для оптимального воспроизведения звука важно, чтобы электростанция была правильно подключена к фазе электросети. Светодиод "PHASE POLARITY" на передней панели показывает только правильность подключения фазы к самой Powerstation - т.е. правильно ли вставлена сетевая вилка в розетку.

Важно:

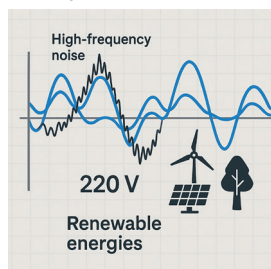
Светодиод не показывает, правильно ли подключены устройства к Powerstation 1009 по фазе. Он используется только для проверки фазы сетевого подключения самой электростанции.

Если светодиод загорелся, выключите электростанцию, вытащите сетевую вилку и снова вставьте ее в розетку, повернув на 180°.

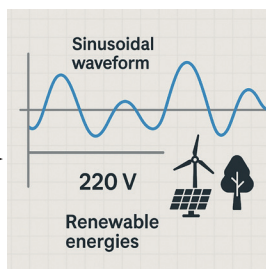
Фаза сети правильно распознана, только если светодиод не горит.

Для точной проверки фазы отдельных устройств - особенно для Hi-Fi компонентов - мы рекомендуем использовать отдельный фазовый тестер, например, Oehlbach Phaser (арт. № 17017).

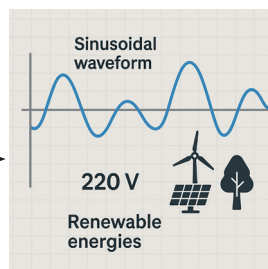
## Фильтрация



Подаваемое сетевое напряжение содержит как высокочастотные помехи, так и составляющую постоянного напряжения (DC offset). Такие помехи часто возникают при преобразовании энергии от солнечных или ветряных электростанций и могут существенно повлиять на чувствительные устройства.



После первого этапа фильтрации были удалены высокочастотные помехи. Кривая напряжения теперь сглажена, но все еще имеет заметный сдвиг вверх - так называемое смещение по постоянному току. Это может привести к дальнейшим помехам в работе некоторых устройств.



Синусоидальное переменное напряжение чистое и симметричное с номинальным напряжением 220 В. Никаких помех или компонентов постоянного напряжения не видно. Это идеальное состояние после полной фильтрации - идеальное для Hi-Fi и чувствительной электроники.

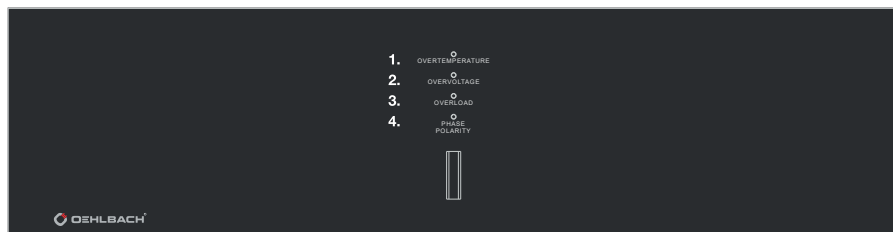
## Технические данные

|                                      |                                                                                                                    |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Температура окружающей среды:        | -от 5°C до +35°C                                                                                                   |
| Сетевое напряжение:                  | 230 В / 50 Гц                                                                                                      |
| Номинальный ток:                     | 10 А                                                                                                               |
| Устойчивость:                        | < 1,2 кВ                                                                                                           |
| Устойчивость:                        | 2300 W                                                                                                             |
| Фильтр EMI/RFI:                      | Полоса пропускания: от 150 кГц до 50 МГц<br>Затухание: 50 дБ Макс.                                                 |
| Молниезащита:                        | фильтр: <400 В - 6 кВ<br>без фильтрации: <800 В - 6 кВ<br>Ультрафильтрация: <900 В до 6 кВ<br>Время отклика: 8 мкс |
| защита от перегрузки:                | 10A ± 1A                                                                                                           |
| защита от перенапряжения:            | от 275 В ± 5 В                                                                                                     |
| защита трансформатора от перегрузки: | от 2,9A ± 0,2A                                                                                                     |
| Температурная защита трансформатора: | 98°C ± 5°C                                                                                                         |

## Гарантия

Поздравляем вас! Ваш мудрый выбор сделал вас обладателем электроприбора Oehlbach. Приборы Oehlbach пользуются отличной репутацией во всем мире благодаря своему высокому качеству. Благодаря этому высокому стандарту качества на приборы Oehlbach предоставляется 2-летняя гарантия. Продукция постоянно проверяется и тестируется на протяжении всего производственного процесса. Пожалуйста, обратите внимание на следующее в случае обслуживания:

1. Гарантийный срок начинается с момента покупки изделия.
2. В течение гарантийного срока мы обязуемся устранить любые дефекты, которые явно обусловлены материальными или производственными недостатками, по нашему усмотрению путем замены или ремонта дефектных деталей. Дальнейшие претензии, в частности по сокращению, аннулированию, компенсации или косвенному ущербу, исключены. На гарантийный срок не влияет никакое гарантийное обслуживание, предоставляемое нами.
3. Изделие не должно быть подвергнуто какому-либо вмешательству.
4. Если вы хотите предъявить претензии по гарантии, обратитесь сначала к своему специализированному дилеру. Если возникнет необходимость вернуть изделие нам, пожалуйста, убедитесь, что:
  - товар поставляется в идеальной оригинальной упаковке,
  - чек на покупку прилагается.
5. Гарантия не распространяется на
  - Источник света
  - Износостойкие детали
  - Повреждения при транспортировке, видимые или невидимые (претензии по таким повреждениям должны быть немедленно предъявлены транспортной компанией, железной дороге или почтовому отделению)
  - Царапины на металлических деталях, передних крышках и т.д. (об этих дефектах необходимо сообщить непосредственно дилеру в течение 5 дней после покупки)
  - Неисправности, вызванные неправильной установкой, неправильным подключением, неправильной эксплуатацией (см. инструкцию по эксплуатации), нагрузкой или внешним воздействием.
  - Неправильно отремонтированные или модифицированные устройства, которые были вскрыты не нами.
  - Последствия повреждения устройств сторонних производителей
  - Возмещение расходов, если ущерб был устранен третьими лицами без нашего предварительного согласия.



**Oehlbach Kabel GmbH**

Lise-Meitner-Straße 9, 50259 Pulheim, Germany

Tel.: +49 2234 9374-370, [oehlbach.com](http://oehlbach.com)

E-Mail: [info@oehlbach.de](mailto:info@oehlbach.de)

13053\_Powerstation-1009\_BDA

13.11.2025

---